

951  
.E99

CHINESE AND JAPANESE  
EMPERORS

---

EZERMAN AND VAN WETTUM





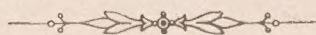






ALPHABETICAL LIST  
OF THE  
CHINESE AND JAPANESE  
EMPERORS.

- 
- I. An alphabetical list of the Emperors of China and of their Year-titles or Nien-Hao 年號. With the date of their reign and duration compiled by J. L. J. F. Ezerman and B. A. J. van Wettum.
- II. Alphabetical list of the Mikados and Shoguns of Japan as also an alphabetical list of the Year-titles or Nen-Go, adopted during their reign by G. Schlegel.
- 



LEYDEN. — E. J. BRILL.  
1893.

Freer Gallery of Art  
Washington, D. C.



For E  
951 ✓  
1E99

AN  
ALPHABETICAL LIST  
OF THE  
EMPERORS OF CHINA  
AND OF THEIR  
YEAR-TITLES OR NIEN-HAO 年號

WITH THE DATE OF THEIR REIGN AND DURATION

COMPILED BY

J. L. J. F. EZERMAN and B. A. J. VAN WETTUM.

PRELIMINARY NOTE.

The late W. F. Mayers has given in his "Chinese Reader's Manual", pp. 366—390, a very good chronological list of the Emperors of China and of their *nien-hao* or titles of reign. The same list is found in the Appendix to the "Dictionnaire Français-Latin-Chinois" of the Abbé Paul Perny, pp. 25—93 and, besides, in many other authors, but without the Chinese characters added to it. As far as we are aware, an alphabetical list of these designations has never been published; and however useful the abovenamed lists may be, they are not very convenient for reference.

Supposing, e.g. that a Chinese student reads in a Chinese author, that such and such a fact occurred in the third year of the period

*Yung-Kia* (永嘉), he will have to peruse the whole list of some 500 and odd *Nien-hao* in Mayers's tables, till he meets with this name, which occasions an enormous loss of time. In turning up our alphabetical tables, he will find at a glance that the period *Yung-Kia* commenced in the year A.D. 307, so that the 3<sup>d</sup> year corresponds to the year A.D. 309.

In referring to Mayers's tables, he will see then that this designation was adopted by the emperor *Hwai Ti* of the Western *Tsin*-dynasty (西晉懷帝).

The same may be said of the names of the Emperors — the dynastic title or *Miao hao* (廟號). There are so many *Kao-tsu*'s, *Wu-ti*'s, *Wen-ti*'s, *Fei-ti*'s, that the reader is bewildered to find out which one is meant by his Chinese author, or in european works on China, wherein generally no chinese characters are added, and wherein the name is only represented by the transcription.

Our alphabetical list gives at a glance the desired name or dynastic title, the beginning and duration of the reign of the emperor in question, as also (between brackets) the dynasty to which he belongs.

Although we do not presume that our lists have a great scientific value, still we think that Chinese students will find them a convenient and practical guide for ascertaining, at a moments notice, a given name or date.

---

## I.

Dynastic Title. Since the Han-dynasty,  
Miao-hao.

廟 號.

## C.

|                 |       |                           |
|-----------------|-------|---------------------------|
| Chang Tsung     | 章宗    | A.D. 1190—1208 (Kin).     |
| Chang Ti        | 章帝    | A.D. 76—88 (Tung Han).    |
| Chao-Lieh Ti    | 昭烈帝   | A.D. 221—222 (Shuh Han).  |
| Chao-Siang Wang | 昭襄王   | B.C. 255—251 (Ts'in).     |
| Chao-Süan Ti    | 昭宣帝   | A.D. 905—906 (T'ang).     |
| Chao Ti         | 昭帝    | B.C. 86—74 (Han).         |
| Chao Ti         | 少帝    | A.D. 189 (Tung Han).      |
| Chao-Tsu-Yüan   | 肇祖原皇帝 | A.D. 1500 (Ta Ts'ing).    |
| Chao Tsung      | 昭宗    | A.D. 889—904 (T'ang).     |
| Chao Wang       | 昭王    | B.C. 1052—1002 (Chow).    |
| Chêh Tsung      | 哲宗    | A.D. 1086—1100 (Sung).    |
| Chên Tsung      | 真宗    | A.D. 998—1022 (Sung).     |
| Chên Tsung      | 神宗    | A.D. 1068—1085 (Sung).    |
| Ch'êng Ti       | 成帝    | B.C. 32—7 (Han).          |
| Ch'êng T'ang    | 成湯    | B.C. 1766—1754 (Yin).     |
| Ch'êng Ti       | 成帝    | A.D. 326—342 (Tung Tsin). |
| Ch'êng T'ien    | 承天    | A.D. 1154—1167 (Si Liao). |
| Chêng Ting Wang | 貞定王   | B.C. 468—441 (Chow).      |
| Ch'êng Tsu      | 成祖    | A.D. 1403—1424 (Ming).    |
| Ch'êng Tsung    | 成宗    | A.D. 1295—1307 (Yüan).    |
| Ch'êng Wang     | 成王    | B.C. 1115—1079 (Chow).    |
| Chêng Yang How  | 貞陽侯   | A.D. 555 (Liang).         |
| Chih Ti         | 質帝    | A.D. 146 (Tung Han).      |
| Chow Sin        | 紂辛    | B.C. 1154—1123 (Yin).     |
| Ch'u            | 杼     | B.C. 2057—2041 (Hia).     |

|                   |       |                           |
|-------------------|-------|---------------------------|
| Chu Li            | 主 昱   | A.D. 473 (Peh Sung).      |
| Chung K'ang       | 仲 康   | B.C. 2159—2147 (Hia).     |
| Ch'ung Ti         | 冲 帝   | A.D. 145 (Tung-Han).      |
| Chung Ting        | 仲 丁   | B.C. 1562—1550 (Yin).     |
| Chung Tsung       | 中 宗   | A.D. 684 (T'ang).         |
| Chung Tsung       | 中 宗   | A.D. 705—709 (T'ang).     |
| Chwan Hü          | 顓 頊   | B.C. 2513—2436 (Wu Ti).   |
| Chwang-Lieh Ti    | 莊 烈 帝 | A.D. 1628 (Ming).         |
| Chwang-Siang Wang | 莊 襄 王 | B.C. 249—247 (Ts'in).     |
| Chwang Tsung      | 莊 宗   | A.D. 923—925 (How T'ang). |
| Chwang Wang       | 莊 王   | B.C. 696—682 (Chow).      |

## F.

|        |             |                           |
|--------|-------------|---------------------------|
| Fah    | 發           | B.C. 1837—1819 (Hia).     |
| Fei Ti | 廢 帝 (齊 王 芳) | A.D. 240—253 (Wei).       |
| Fei Ti | 廢 帝         | A.D. 252—257 (Wu).        |
| Fei Ti | 廢 帝         | A.D. 465 (Peh Sung).      |
| Fei Ti | 廢 帝         | A.D. 560 (Peh Ts'i).      |
| Fei Ti | 廢 帝         | A.D. 934—935 (How T'ang). |

## H.

|               |       |                                       |
|---------------|-------|---------------------------------------|
| Hai-Ling Wang | 海 陵 王 | A.D. 494 (Ts'i).                      |
| Hai-Ling Wang | 海 陵 王 | A.D. 1149—1160 (Kin).                 |
| Hai-Si Kung   | 海 西 公 | A.D. 366—370 (Tung Tsin).             |
| Hi Tsung      | 僖 宗   | A.D. 874—888 (T'ang).                 |
| Hi Tsung      | 熙 宗   | A.D. 1135—1148 (1123—<br>1148) (Kin). |
| Hi Tsung      | 熹 宗   | A.D. 1621—1627 (Ming).                |
| Hi wang       | 僖 王   | B.C. 681—677 (Chow).                  |
| Hiao Chao Ti  | 孝 昭 帝 | A.D. 560 (Peh Ts'i).                  |

|                |         |                              |
|----------------|---------|------------------------------|
| Hiao Chwang Ti | 孝莊帝     | A.D. 528—529 (Peh Wei).      |
| Hiao Min Ti    | 孝愍帝     | A.D. 557 (Peh Chow).         |
| Hiao Ming Ti   | 孝明帝     | A.D. 516—527 (Peh Wei).      |
| Hiao Tsing Ti  | 孝靜帝     | A.D. 534—549 (Toung Wei).    |
| Hiao Tsung     | 孝宗      | A.D. 1163—1189 (Nan Sung).   |
| Hiao Tsung     | 孝宗      | A.D. 1488—1505 (Ming).       |
| Hiao Wang      | 孝王      | B.C. 909—895 (Chow).         |
| Hiao Wen Ti    | 孝文帝     | A.D. 471—499 (Peh Wei).      |
| Hiao Wên Wang  | 孝文王     | B.C. 250 (Chow).             |
| Hiao Wu Ti     | 孝武帝     | A.D. 373—396 (Tung Tsin).    |
| Hiao Wu Ti     | 孝武帝     | A.D. 454—464 (Peh Sung).     |
| Hiao Wu Ti     | 孝武帝     | A.D. 532—534 (Peh Wei).      |
| Hien Ti        | 獻帝      | A.D. 190—220 (Tung Han).     |
| Hien Wang      | 顯王      | B.C. 368—321 (Chow).         |
| Hien Wên Ti    | 獻文帝     | A.D. 466—470 (Peh Wei).      |
| Hien Tsu Sūan  | 顯祖宣皇帝   | A.D. 1583—1615 (Ta Ts'ing).  |
| Hien Tsung     | 憲宗      | A.D. 806—820 (T'ang).        |
| Hien Tsung     | 憲宗      | A.D. 1251—1259 (Yüan).       |
| Hien Tsung     | 憲宗      | A.D. 1465—1487 (Ming).       |
| Hing Tsu Chih  | 興祖直皇帝   | A.D. ca. 1525 (Ta Ts'ing).   |
| Hing Tsung     | 興宗 (遼)  | A.D. 1031—1054 (Khi-tan).    |
| Ho Tan Kia     | 河亶甲     | B.C. 1534—1526 (Yin).        |
| Ho Ti          | 和帝      | A.D. 89—105 (Tung Han).      |
| Ho Ti          | 和帝      | A.D. 501 (Ts'i).             |
| How Chu        | 後主      | A.D. 223 (Shuh Han).         |
| How Chu        | 後主      | A.D. 565—575 (Peh Ts'i).     |
|                |         | See Wên Kung.                |
| How Chu        | 後主      | A.D. 583 (Ch'ên).            |
| Hüan Tsung     | 玄 (元) 宗 | A.D. 713—755 (T'ang).        |
| Hwai           | 槐       | B.C. 2040—2015 (Hia).        |
| Hwai Ti        | 懷帝      | A.D. 307—312 (Western Tsin). |

|                |     |                              |
|----------------|-----|------------------------------|
| Hwai-Yang Wang | 淮陽王 | A.D. 23—24 (Han).            |
| Hwan Ti        | 桓帝  | A.D. 147—167 (Tung Han).     |
| Hwan Wang      | 桓王  | B.C. 719—697 (Chow).         |
| Hwang Ti       | 黃帝  | B.C. 2697—2598 (Wu Ti).      |
| Hwei Ti        | 惠帝  | B.C. 194—188 (Han).          |
| Hwei Ti        | 惠帝  | A.D. 290—306 (Western Tsin). |
| Hwei Ti        | 惠帝  | A.D. 1399—1402 (Ming).       |
| Hwei Tsung     | 徽宗  | A.D. 1101—1125 (Sung).       |
| Hwei Wang      | 惠王  | B.C. 676—652 (Chow).         |

## I. J.

|               |       |                             |
|---------------|-------|-----------------------------|
| I Tsung       | 懿宗    | A.D. 860—873 (T'ang).       |
| I Wang        | 夷王    | B.C. 894—879 (Chow).        |
| I Wang        | 懿王    | B.C. 934—910 (Chow).        |
| Jên Tsung     | 仁宗    | A.D. 1023—1063 (Sung).      |
| Jên Tsung     | 仁宗    | A.D. 1142—1153 (Si-Liao).   |
| Jên Tsung     | 仁宗    | A.D. 1312—1320 (Yüan).      |
| Jên Tsung     | 仁宗    | A.D. 1425 (Ming).           |
| Jên Tsung Jui | 仁宗睿皇帝 | A.D. 1796—1820 (Ta Ts'ing). |
| Ju Tsz Ying   | 孺子嬰   | A.D. 6—8 (Han).             |
| Jui Tsung     | 睿宗    | A.D. 684 (T'ang).           |
| Jui Tsung     | 睿宗    | A.D. 710—712 (T'ang).       |

## K.

|                     |      |                           |
|---------------------|------|---------------------------|
| Kan T'ien How       | 感天后  | A.D. 1136—1141 (Si Liao). |
| K'ang Ti            | 康帝   | A.D. 343—344 (Tung Tsin). |
| K'ang Wang          | 康王   | B.C. 1078—1053 (Chow).    |
| Kao                 | 皐    | B.C. 1848—1838 (Hia).     |
| Kao How             | 高后   | B.C. 187—180 (Han).       |
| Kao-Kwei K'ing-Kung | 高貴鄉公 | A.D. 254—259 (Wei).       |
| Kao Ti              | 高帝   | B.C. 206—195 (Han).       |
| Kao Ti              | 高帝   | A.D. 479—482 (Ts'i).      |

|                |        |                             |
|----------------|--------|-----------------------------|
| Kao Tsu        | 高祖     | B.C. 206—195 (Han).         |
| Kao Tsu        | 高祖     | A.D. 589—604 (Sui).         |
| Kao Tsu        | 高祖     | A.D. 618—626 (T'ang).       |
| Kao Tsu        | 高祖     | A.D. 936—942 (How Tsin).    |
| Kao Tsu        | 高祖     | A.D. 947 (How Han).         |
| Kao Tsung      | 高宗     | A.D. 650—683 (T'ang).       |
| Kao Tsung      | 高宗     | A.D. 1127—1162 (Nan Sung).  |
| Kao Tsung Shun | 高宗純皇帝  | A.D. 1736—1795 (Ta Ts'ing). |
| K'ao Wang      | 考王     | B.C. 440—426 (Chow).        |
| K'eng Ting     | 庚丁     | B.C. 1219—1199 (Yin).       |
| K'ih           | 啟      | B.C. 2197—2189 (Hia).       |
| Kieh Kwei      | 桀癸     | B.C. 1818—1767 (Hia).       |
| Kien Wang      | 簡王     | B.C. 585—572 (Chow).        |
| Kien Wen Ti    | 簡文帝    | A.D. 371—372 (Tung Tsin).   |
| Kien Wên Ti    | 簡文帝    | A.D. 550 (Liang).           |
| Kin            | 廩      | B.C. 1900—1880 (Hia).       |
| K'in Tsung     | 欽宗     | A.D. 1126 (Sung).           |
| King Ti        | 景帝     | B.C. 156—141 (Han).         |
| King Ti        | 景帝     | A.D. 258—263 (Wu).          |
| King Ti        | 敬帝     | A.D. 555—556 (Liang).       |
| King Tsu Yih   | 景祖翼皇帝  | A.D. ca. 1550 (Ta Ts'ing).  |
| King Tsung     | 敬宗     | A.D. 825—826 (T'ang).       |
| King Tsung     | 景宗 (遼) | A.D. 968—982 (Khi-tan).     |
| K'ing Wang     | 頃王     | B.C. 618—613 (Chow).        |
| King Wang      | 景王     | B.C. 544—520 (Chow).        |
| King Wang      | 敬王     | B.C. 519—476 (Chow).        |
| Kiung          | 局      | B.C. 1921—1901 (Hia).       |
| Kün Wang       | 均王     | A.D. 915—922 (How Liang).   |
| K'ung Kia      | 孔甲     | B.C. 1879—1849 (Hia).       |
| Kung Ti        | 恭帝     | A.D. 419 (Tung Tsin).       |
| Kung Ti        | 恭帝     | A.D. 554—556 (Si Wei).      |

|               |     |                            |
|---------------|-----|----------------------------|
| Kung Ti       | 恭帝  | A.D. 960 (How Chow).       |
| Kung Ti       | 恭帝  | A.D. 1275 (Nan Sung).      |
| Kung Ti Yew   | 恭帝侑 | A.D. 617 (Sui).            |
| Kung Ti T'ung | 恭帝侗 | A.D. 618 (Sui).            |
| Kung Wang     | 共王  | B.C. 946—935 (Chow).       |
| Kwang Tsung   | 光宗  | A.D. 1190—1194 (Nan Sung). |
| Kwang Tsung   | 光宗  | A.D. 1620 (Ming).          |
| K'wang Wang   | 匡王  | B.C. 612—607 (Chow).       |
| Kwang Wu Ti   | 光武帝 | A.D. 25—57 (Tung Han).     |

## L.

|               |     |                            |
|---------------|-----|----------------------------|
| Li Tsung      | 理宗  | A.D. 1225—1264 (Nan Sung). |
| Li Wang       | 厲王  | B.C. 878—828 (Chow).       |
| Lieh Wang     | 烈王  | B.C. 375—369 (Chow).       |
| Lin Hai Wang  | 臨海王 | A.D. 567—568 (Ch'ên).      |
| Lin Sin       | 廩辛王 | B.C. 1225—1220 (Yin).      |
| Lin T'ao Wang | 臨洮王 | A.D. 528 (Peh Wei).        |
| Ling Ti       | 靈帝  | A.D. 168—189 (Tung Han).   |
| Ling Wang     | 靈王  | B.C. 571—545 (Chow).       |
| Lü Shi        | 呂氏  | B.C. 187—180 (Han).        |
| Lu Wang       | 潞王  | A.D. 934—935 (How T'ang).  |

## M.

|         |    |                              |
|---------|----|------------------------------|
| Mang    | 芒  | B.C. 2014—1997 (Hia).        |
| Min Ti  | 愍帝 | A.D. 313—316 (Western Tsin). |
| Min Ti  | 閔帝 | A.D. 934 (How T'ang).        |
| Ming Ti | 明帝 | A.D. 58—75 (Tung Han).       |
| Ming Ti | 明帝 | A.D. 227—239 (Wei).          |
| Ming Ti | 明帝 | A.D. 323—325 (Tung Tsin).    |
| Ming Ti | 明帝 | A.D. 465—472 (Peh Sung).     |
| Ming Ti | 明帝 | A.D. 494—498 (Ts'i).         |

|              |         |                             |
|--------------|---------|-----------------------------|
| Ming Ti      | 明帝      | A.D. 557—560 (Peh Chow).    |
| Ming Tsung   | 明宗      | A.D. 926—933 (How T'ang).   |
| Ming Tsung   | 明宗      | A.D. 1329 (Yüan).           |
| Ming-Yüan Ti | 明元帝     | A.D. 409—423 (Peh Wei).     |
| Moh Chu      | 末主 (西遼) | A.D. 1168 (Si Liao).        |
| Moh Ti       | 末帝      | A.D. 264—280 (Wu).          |
| Moh Ti       | 末帝      | A.D. 915—922 (How Liang).   |
| Moh Ti       | 末帝 (金)  | A.D. 1234 (Kin).            |
| Muh Ti       | 穆帝      | A.D. 345—361 (Tung Tsin).   |
| Muh Tsung    | 穆宗      | A.D. 821—824 (T'ang).       |
| Muh Tsung    | 穆宗 (遼)  | A.D. 951—967 (Khi-tan).     |
| Muh Tsung    | 穆宗      | A.D. 1567—1572 (Ming).      |
| Muh Tsung    | 穆宗      | A.D. 1862—1874 (Ta Ts'ing). |
| Muh Wang     | 穆王      | B.C. 1001—947 (Chow).       |

## N.

|                |        |                            |
|----------------|--------|----------------------------|
| Nan Kêng       | 南庚     | B.C. 1433—1409 (Yin).      |
| Nan-Ngan Wang  | 南安王    | A.D. 452 (Peh Wei).        |
| Nan Wang       | 赧王     | B.C. 314—256 (Chow).       |
| Ngai Ti        | 哀帝     | B.C. 6—1 (Han).            |
| Ngai Ti        | 哀帝     | A.D. 362—365 (Tung Tsin).  |
| Ngai Tsung     | 哀宗     | A.D. 905—906 (T'ang).      |
| Ngai Tsung     | 哀宗 (金) | A.D. 1224—1233 Kin).       |
| Ngan-Têh Wang  | 安德王    | A.D. 576 (Peh Ts'i).       |
| Ngan Ti        | 安帝     | A.D. 107—125 (Tung Han).   |
| Ngan Ti        | 安帝     | A.D. 397—418 (Tung Tsin).  |
| Ngan-Ting Wang | 安定王    | A.D. 531 (Peh Wei).        |
| Ning Tsung     | 寧宗     | A.D. 1195—1224 (Nan Sung). |
| Ngan Wang      | 安王     | B.C. 401—376 (Chow).       |

## P.

|            |    |                       |
|------------|----|-----------------------|
| P'an K'eng | 盤庚 | B.C. 1401—1374 (Yin). |
| P'ing Ti   | 平帝 | A.D. 1—5 (Han).       |
| P'ing Wang | 平王 | B.C. 770—720 (Chow).  |
| Puh Kiang  | 不降 | B.C. 1980—1922 (Hia). |

## S.

|                 |        |                             |
|-----------------|--------|-----------------------------|
| Shang Ti        | 殤帝     | A.D. 106 (Tung Han).        |
| Shao Hao        | 少昊     | B.C. 2597—2514 (Wu Ti).     |
| Shao K'ang      | 少康     | B.C. 2079—2058 (Hia).       |
| Shao Ti         | 少帝     | A.D. 254—259 (Wei).         |
| Shao Ti         | 少帝     | A.D. 423 (Peh Sung).        |
| Shi Hwang-Ti    | 始皇帝    | B.C. 221—210 (Ts'in).       |
| Shi Tsu         | 世祖     | A.D. 1260—1294 (Yüan).      |
| Shi-Tsu Chang   | 世祖章皇帝  | A.D. 1644—1661 (Ta Ts'ing). |
| Shi Tsung       | 世宗 (遼) | A.D. 947—950 (Khi-tan).     |
| Shi Tsung       | 世宗     | A.D. 954—959 (How Chow).    |
| Shi Tsung       | 世宗     | A.D. 1161—1189 (Kin).       |
| Shi Tsung       | 世宗     | A.D. 1522—1566 (Ming).      |
| Shi-Tsung Hien  | 世宗憲皇帝  | A.D. 1723—1735 (Ta Ts'ing). |
| Shên-Tsing Wang | 慎靚王    | B.C. 320—315 (Chow).        |
| Shên Tsung      | 神宗     | A.D. 1573—1619 (Ming).      |
| Shêng-Tsu Jên   | 聖祖仁皇帝  | A.D. 1662—1722 (Ta Ts'ing). |
| Shêng Tsung     | 聖宗 (遼) | A.D. 983—1030 (Khi-tan).    |
| Shun Ti         | 順帝     | A.D. 126—144 (Tung Han).    |
| Shun Ti         | 順帝     | A.D. 477—478 (Peh Sung).    |
| Shun Ti         | 順帝     | A.D. 1333—1367 (Yüan).      |
| Shun Tsung      | 順宗     | A.D. 805 (T'ang).           |
| Siang           | 相      | B.C. 2146—2120 (Wu Ti).     |
| Siang Wang      | 襄王     | B.C. 651—619 (Chow).        |

|                   |        |                             |
|-------------------|--------|-----------------------------|
| Siao Kia          | 小甲     | B.C. 1666—1650 (Yin)        |
| Siao Sin          | 小辛     | B.C. 1373—1353 (Yin).       |
| Siao Yih          | 小乙     | B.C. 1352—1325 (Yin).       |
| Sieh              | 泄      | B.C. 1996—1981 (Hia).       |
| Su Tsung          | 肅宗     | A.D. 756—762 (T'ang).       |
| Süan Ti           | 宣帝     | B.C. 73—49 (Han).           |
| Süan Ti           | 宣帝     | A.D. 569—582 (Ch'en).       |
| Süan Ti           | 宣帝     | A.D. 578—579 (Peh Chow).    |
| Süan Tsung        | 宣宗     | A.D. 847—859 (T'ang).       |
| Süan Tsung        | 宣宗 (金) | A.D. 1213—1223 (Kin).       |
| Süan Tsung        | 宣宗     | A.D. 1426—1435 (Ming).      |
| Süan-Tsung Ch'êng | 宣宗成皇帝  | A.D. 1821—1850 (Ta Ts'ing). |
| Süan Wang         | 宣王     | B.C. 827—782 (Chow).        |
| Süan Wu Ti        | 宣武帝    | A.D. 500—515 (Peh Wei).     |

## T.

|              |        |                           |
|--------------|--------|---------------------------|
| Ta Ti        | 大帝     | A.D. 222—251 (Wu).        |
| Ta Yü        | 大禹     | B.C. 2205—2198 (Wu Ti).   |
| T'ai Hao     | 太昊     | B.C. 2852—2738 (Wu Ti).   |
| T'ai K'ang   | 太康     | B.C. 2188—2160 (Wu Ti).   |
| T'ai K'eng   | 太庚     | B.C. 1691—1667 (Yin).     |
| T'ai Kia     | 太甲     | B.C. 1753—1721 (Yin).     |
| T'ai Mow     | 太戊     | B.C. 1637—1563 (Yin).     |
| T'ai Ting    | 太丁     | B.C. 1194—1192 (Yin).     |
| T'ai-Ting Ti | 泰定帝    | A.D. 1324—1328 (Yüan).    |
| T'ai Tsu     | 太祖     | A.D. 907—914 (How Liang). |
| T'ai Tsu     | 太祖 (遼) | A.D. 907—926 (Khi-tan).   |
| T'ai Tsu     | 太祖     | A.D. 951—953 (How Chow).  |
| T'ai Tsu     | 太祖     | A.D. 960—975 (Sung).      |
| T'ai Tsu     | 太祖 (金) | A.D. 1115—1122 (Kin).     |
| T'ai Tsu     | 太祖     | A.D. 1206—1228 (Yüan).    |

|                   |         |                             |
|-------------------|---------|-----------------------------|
| T'ai Tsu          | 太祖      | A.D. 1368—1398 (Ming).      |
| T'ai-Tsu Kao      | 太祖高皇帝   | A.D. 1616—1626 (Ta Ts'ing). |
| T'ai Tsung        | 太宗      | A.D. 409—423 (Peh Wei).     |
| T'ai Tsung        | 太宗      | A.D. 627—649 (T'ang).       |
| T'ai Tsung        | 太宗      | A.D. 976—997 (Sung).        |
| T'ai Tsung        | 太宗 (金)  | A.D. 1123—1134 (Kin).       |
| T'ai Tsung        | 太宗      | A.D. 1229—1245 (Yüan).      |
| T'ai Tsung        | 太宗 (遼)  | A.D. 927—946 (Khi-tan).     |
| Tai Tsung         | 代宗      | A.D. 763—779 (T'ang).       |
| Tai Tsung King Ti | 代宗景帝    | A.D. 1450—1456 (Ming).      |
| T'ai-Tsung Wen    | 太宗文皇帝   | A.D. 1627—1643 (Ta Ts'ing). |
| T'ai Wu Ti        | 太武帝     | A.D. 424—451 (Peh Wei).     |
| T'ang Ti Yao      | 唐帝堯     | B.C. 2357—2256 (Wu Ti).     |
| Tao Tsung         | 道宗 (遼)  | A.D. 1055—1100 (Khi-tan).   |
| Tao Wu Ti         | 道武帝     | A.D. 386—408 (Peh Wei).     |
| T'eh Tsung        | 德宗      | A.D. 780—804 (T'ang).       |
| T'eh Tsung        | 德宗 (西遼) | A.D. 1125—1135 (Si Liao).   |
| Ti Chih           | 帝摯      | B.C. 2366—2357 (Wu Ti).     |
| Ti Hüan           | 帝玄      | A.D. 23—24 (Han).           |
| Ti K'in           | 帝欽      | A.D. 552—553 (Si Wei).      |
| Ti Kuh            | 帝譽      | B.C. 2435—2367 (Wu Ti).     |
| Ti Ping           | 帝昂      | A.D. 1278 (Nan Sung).       |
| Ti Yih            | 帝乙      | B.C. 1191—1155 (Yin).       |
| Ti Yih            | 帝奕      | A.D. 366—370 (Tung-Tsin).   |
| T'ien Cha         | 天祚 (遼)  | A.D. 1101—1124 (Khi-tan).   |
| Ting Tsung        | 定宗      | A.D. 1246—1250 (Yüan).      |
| Ting Wang         | 定王      | B.C. 606—586 (Chow).        |
| Ts'ang-Wu Wang    | 蒼梧王     | A.D. 473—476 (Peh Sung).    |
| Ts'i Wang         | 齊王      | A.D. 943—946 (How Tsin).    |
| Tsieh-Min Ti      | 節閔帝     | A.D. 531 (Peh Wei).         |
| Tsing Ti          | 靜帝      | A.D. 580—588 (Peh Chow).    |

|               |       |                            |
|---------------|-------|----------------------------|
| Tsu Kêng      | 祖 庚   | B.C. 1265—1259 (Yin).      |
| Tsu Kia       | 祖 甲   | B.C. 1258—1226 (Yin).      |
| Tsu Sin       | 祖 辛   | B.C. 1506—1491 (Yin).      |
| Tsu Ting      | 祖 丁   | B.C. 1465—1434 (Yin).      |
| Tsu Yih       | 祖 乙   | B.C. 1525—1507 (Yin).      |
| Tsze Yeh      | 子 業   | see Fei Ti A.D. 465.       |
| Tu Tsung      | 度 宗   | A.D. 1265—1276 (Nan Sung). |
| Tung-Chow Kün | 東 周 君 | B.C. 255—249.              |
| Tung Hwen How | 東 昏 侯 | A.D. 499—500 (Ts'i).       |
| Tung-Hai Wang | 東 海 王 | A.D. 530 (Peh Wei).        |
| Twan Tsung    | 端 宗   | A.D. 1276—1277 (Nan Sung). |

## U.

|                  |         |                       |
|------------------|---------|-----------------------|
| Urh-Shi Hwang-Ti | 二 世 皇 帝 | B.C. 209—207 (Ts'in). |
|------------------|---------|-----------------------|

## W.

|                                    |           |                          |
|------------------------------------|-----------|--------------------------|
| Wai Jên                            | 外 壬       | B.C. 1549—1535 (Yin).    |
| Wang Cheng                         | 王 政       | B.C. 246—222 (Ts'in).    |
| Wang Mang, styled Sin<br>(usurper) | 僞 新 王 莽   | A.D. 9—22 (Han).         |
| Wei-Lieh Wang                      | 威 烈 王     | B.C. 425—402 (Chow).     |
| Wei-Shao Wang                      | 衛 紹 王 (金) | A.D. 1209—1212 (Kin).    |
| Wên-Ch'êng Ti                      | 文 成 帝     | A.D. 452—465 (Peh Wei).  |
| Wên Kung                           | 溫 公       | A.D. 565—575 (Peh Ts'i). |
| Wên-Süan Ti                        | 文 宣 帝     | A.D. 550—559 (Peh Ts'i). |
| Wên Ti                             | 文 帝       | B.C. 179—157 (Han).      |
| Wên Ti                             | 文 帝       | A.D. 220—226 (Wei).      |
| Wên Ti                             | 文 帝       | A.D. 424—453 (Peh Sung). |
| Wên Ti                             | 文 帝       | A.D. 535—551 (Si Wei).   |
| Wên Ti                             | 文 帝       | A.D. 560—566 (Ch'ên).    |
| Wên Ti                             | 文 帝       | A.D. 589—604 (Sui).      |

|                |       |                              |
|----------------|-------|------------------------------|
| Wên Ti         | 文帝    | A.D. 1330—1332 (Yüan).       |
| Wên Tsung      | 文宗    | A.D. 827—840 (T'ang).        |
| Wên-Tsung Hien | 文宗顯皇帝 | A.D. 1851—1861 (Ta Ts'ing).  |
| Wu-Ch'êng Ti   | 武成帝   | A.D. 561—575 (Peh Ts'i).     |
| Wu How         | 武后    | A.D. 684—704 (T'ang).        |
| Wu Ti          | 武帝    | B.C. 140—87 (Han).           |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 265—289 (Western Tsin). |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 420—422 (Peh Sung).     |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 483—493 (Ts'i).         |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 502—549 (Liang).        |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 557—559 (Ch'ên).        |
| Wu Ti          | 武帝    | A.D. 561—577 (Peh Chow).     |
| Wu Ting        | 武丁    | B.C. 1324—1266 (Yin).        |
| Wu Tsung       | 武宗    | A.D. 841—846 (T'ang).        |
| Wu Tsung       | 武宗    | A.D. 1308—1311 (Yüan).       |
| Wu Tsung       | 武宗    | A.D. 1506—1521 (Ming).       |
| Wu Wang        | 武王    | B.C. 1122—1116 (Chow).       |
| Wu Yih         | 武乙    | B.C. 1198—1195 (Yin).        |

## Y.

|                |     |                         |
|----------------|-----|-------------------------|
| Yang Kia       | 陽甲  | B.C. 1408—1402 (Yin).   |
| Yang Ti        | 煬帝  | A.D. 605—616 (Sui).     |
| Yen Ti         | 炎帝  | B.C. 2737—2698 (Wu Ti). |
| Yew Chu        | 幼主  | A.D. 577 (Peh Ts'i).    |
| Yew Wang       | 幽王  | B.C. 781—771 (Chow).    |
| Yin Ti         | 隱帝  | A.D. 948—950 (How Han). |
| Ying Tsung     | 英宗  | A.D. 1064—1067 (Sung).  |
| Ying Tsung     | 英宗  | A.D. 1321—1323 (Yüan).  |
| Ying Tsung     | 英宗  | A.D. 1436—1449 (Ming).  |
| Ying Tsung     | 英宗  | A.D. 1457—1466 (Ming).  |
| Ying-Yang Wang | 營陽王 | A.D. 423 (Peh Sung).    |

|               |     |                           |
|---------------|-----|---------------------------|
| Yü-Chang Wang | 豫章王 | A.D. 551 (Liang).         |
| Yü Kia        | 沃甲  | B.C. 1490—1466 (Yin).     |
| Yü-Lin Wang   | 鬱林王 | A.D. 494 (Ts'i).          |
| Yü Ti Shun    | 虞帝舜 | B.C. 2255—2206 (Wu Ti).   |
| Yü Ting       | 沃丁  | B.C. 1720—1692 (Yin).     |
| Yüan Ti       | 元帝  | B.C. 48—33 (Han).         |
| Yüan Ti       | 元帝  | A.D. 260 (Wei).           |
| Yüan Ti       | 元帝  | A.D. 317—322 (Tung Tsin). |
| Yüan Ti       | 元帝  | A.D. 552—554 (Liang).     |
| Yüan Wang     | 元王  | B.C. 475—469 (Chow).      |
| Yung Ki       | 雍已  | B.C. 1649—1638 (Yin).     |

## II.

## Year-title or Nien-Hao.

## 年號.

## C.

|              |    |                          |
|--------------|----|--------------------------|
| Chang Ho     | 章和 | A.D. 87—88.              |
| Chang Wu     | 章武 | A.D. 221—222.            |
| Ch'ang Hing  | 長興 | A.D. 930—933.            |
| Ch'ang K'ing | 長慶 | A.D. 821—824.            |
| Ch'ang Ngan  | 長安 | A.D. 701—704.            |
| Ch'ang Show  | 長壽 | A.D. 692—693.            |
| Chao Ning    | 昭甯 | A.D. 189.                |
| Chêng Ho     | 征和 | B.C. 92—89.              |
| Chêng Ho     | 政和 | A.D. 1111—1117.          |
| Ch'êng Hwa   | 成化 | A.D. 1465—1487.          |
| Chêng Kwan   | 貞觀 | A.D. 627—649.            |
| Chêng Kwang  | 正光 | A.D. 519—524.            |
| Ch'êng Kwang | 承光 | A.D. 577.                |
| Chêng Lung   | 正隆 | A.D. 1156—1160.          |
| Ch'êng Ming  | 承明 | A.D. 476.                |
| Ch'êng Ming  | 禎明 | A.D. 587—588.            |
| Chêng Ming   | 貞明 | A.D. 915—920.            |
| Ch'êng Ngan  | 承安 | A.D. 1196—1200.          |
| Ch'êng P'ing | 承平 | A.D. 452.                |
| Ch'êng Shêng | 承聖 | A.D. 552—554.            |
| Chêng Shêng  | 證聖 | A.D. 695 <sup>1)</sup> . |
| Chêng Shi    | 正始 | A.D. 240—248.            |
| Chêng Shi    | 正始 | A.D. 504—507.            |
| Chêng Ta     | 正大 | A.D. 1224—1231.          |

1) The 唐書 and 舊唐書 give both 證聖 Chêng Shêng, which Mayers, Perny and others all erroneously write Tiao Shêng.

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| Chêng Têh   | 正 | 德 | A.D. 1506—1521. |
| Chêng T'ung | 正 | 統 | A.D. 1436—1449. |
| Chêng Yeu   | 貞 | 祐 | A.D. 1213—1216. |
| Chêng Yüan  | 正 | 元 | A.D. 254—255.   |
| Chêng Yüan  | 貞 | 元 | A.D. 785—804.   |
| Chêng Yüan  | 貞 | 元 | A.D. 1153—1155. |
| Chi Chêng   | 至 | 正 | A.D. 1341—1367. |
| Chi Chi     | 至 | 治 | A.D. 1321—1323. |
| Chi Ho      | 至 | 和 | A.D. 1054—1055. |
| Chi Ho      | 致 | 和 | A.D. 1328.      |
| Chi Ning    | 至 | 甯 | A.D. 1213.      |
| Chi P'ing   | 治 | 平 | A.D. 1064—1067. |
| Chi Shun    | 至 | 順 | A.D. 1330—1332. |
| Chi Ta      | 至 | 大 | A.D. 1308—1311. |
| Chi Tao     | 至 | 道 | A.D. 995—997.   |
| Chi Têh     | 至 | 德 | A.D. 583—586.   |
| Chi Têh     | 至 | 德 | A.D. 756—757.   |
| Chi Yüan    | 至 | 元 | A.D. 1264—1294. |
| Chi Yüan    | 至 | 元 | A.D. 1335—1340. |
| Ch'ih Wu    | 赤 | 烏 | A.D. 238—250.   |
| Ch'u Shi    | 初 | 始 | A.D. 8.         |
| Ch'u P'ing  | 初 | 平 | A.D. 190—193.   |
| Ch'u Yüan   | 初 | 元 | B.C. 48—44.     |
| Chui Kung   | 垂 | 拱 | A.D. 685—688.   |
| Ch'ung Hi   | 重 | 熙 | A.D. 1032—1054. |
| Chung Hing  | 中 | 興 | A.D. 501.       |
| Chung Hing  | 中 | 興 | A.D. 531.       |
| Chung Ho    | 中 | 和 | A.D. 881—884.   |
| Chung Ho    | 重 | 和 | A.D. 1118.      |
| Chung P'ing | 中 | 平 | A.D. 184—189.   |
| Chung P'ing | 中 | 平 | A.D. 189.       |

|                |       |                 |
|----------------|-------|-----------------|
| Chung Ta T'ung | 中 大 通 | A.D. 529—534.   |
| Chung Ta T'ung | 中 大 同 | A.D. 546.       |
| Ch'ung Têh     | 重 德   | A.D. 1154—1167. |
| Chung T'ung    | 中 統   | A.D. 1260—1263. |
| Chung Yüan     | 中 元   | A.D. 56—57.     |
| Chung Yüan     | 中 元   | B.C. 149—144.   |

## F.

|            |     |               |
|------------|-----|---------------|
| Fung Hwang | 鳳 凰 | A.D. 272—274. |
|------------|-----|---------------|

## H.

|             |     |                 |
|-------------|-----|-----------------|
| Hau Ngan    | 漢 安 | A.D. 142—143.   |
| Hi Ning     | 熙 寧 | A.D. 1068—1077. |
| Hi P'ing    | 熹 平 | A.D. 172—175.   |
| Hi P'ing    | 熙 平 | A.D. 516.       |
| Hiao Ch'ang | 孝 昌 | A.D. 525—527.   |
| Hiao Kien   | 孝 建 | A.D. 454—456.   |
| Hien Fung   | 咸 豐 | A.D. 1851—1861. |
| Hien Hêng   | 咸 亨 | A.D. 670—673.   |
| Hien Hi     | 咸 熙 | A.D. 264.       |
| Hien Ho     | 咸 和 | A.D. 326—334.   |
| Hien K'ang  | 咸 康 | A.D. 335—342.   |
| Hien K'ing  | 顯 慶 | A.D. 656—660.   |
| Hien Ngan   | 咸 安 | A.D. 371—372.   |
| Hien Ning   | 咸 寧 | A.D. 275—279.   |
| Hien P'ing  | 咸 平 | A.D. 998—1004.  |
| Hien Shun   | 咸 淳 | A.D. 1265—1274. |
| Hien Thê    | 顯 德 | A.D. 954—959.   |
| Hien Têh    | 顯 德 | A.D. 959—960.   |
| Hien Ts'ing | 咸 清 | A.D. 1136—1141. |
| Hien T'ung  | 咸 通 | A.D. 860—873.   |

|             |   |   |                            |
|-------------|---|---|----------------------------|
| Hien Yung   | 咸 | 雍 | A.D. 1066—1073.            |
| Hing Ho     | 興 | 和 | A.D. 539.                  |
| Hing Kwang  | 興 | 光 | A.D. 454.                  |
| Hing Ngan   | 興 | 安 | A.D. 452—453.              |
| Hing Ning   | 興 | 寧 | A.D. 363—365.              |
| Hing P'ing  | 興 | 平 | A.D. 194—195.              |
| Hing Ting   | 興 | 定 | A.D. 1217—1221.            |
| Hing Yüan   | 興 | 元 | A.D. 784.                  |
| Ho P'ing    | 河 | 平 | B.C. 28—25.                |
| Ho P'ing    | 和 | 平 | A.D. 150.                  |
| Ho P'ing    | 和 | 平 | A.D. 460—465.              |
| Ho Ts'ing   | 河 | 清 | A.D. 562—564.              |
| How Yüan    | 後 | 元 | B.C. 163—150.              |
| How Yüan    | 後 | 元 | B.C. 143—141.              |
| How Yüan    | 後 | 元 | B.C. 88—87.                |
| Hung Chi    | 弘 | 治 | A.D. 1488—1505.            |
| Hung Hi     | 洪 | 熙 | A.D. 1425.                 |
| Hung Kia    | 鴻 | 嘉 | B.C. 20—17.                |
| Hung Kwang  | 弘 | 光 | A.D. 1645. (Ming-dynasty.) |
| Hung Tao    | 弘 | 道 | A.D. 683.                  |
| Hung Wu     | 洪 | 武 | A.D. 1368—1398.            |
| Hwang Ch'u  | 黃 | 初 | A.D. 220—226.              |
| Hwang Hing  | 皇 | 興 | A.D. 467—470.              |
| Hwang Kien  | 皇 | 建 | A.D. 560.                  |
| Hwang K'ing | 皇 | 慶 | A.D. 1312—1313.            |
| Hwang Lung  | 黃 | 龍 | B.C. 49.                   |
| Hwang Lung  | 黃 | 龍 | A.D. 229—231.              |
| Hwang Shi   | 皇 | 始 | A.D. 396—397.              |
| Hwang T'ai  | 皇 | 泰 | A.D. 618.                  |
| Hwang Têh   | 皇 | 德 | A.D. 1154.                 |

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| Hwang T'ung | 皇 | 統 | A.D. 1141—1148. |
| Hwang Wu    | 黃 | 武 | A.D. 222—228.   |
| Hwang Yew   | 皇 | 祐 | A.D. 1049—1053. |
| Hwei Ch'ang | 會 | 昌 | A.D. 841—846.   |
| Hwei T'ung  | 會 | 同 | A.D. 937—945.   |

## I. J.

|          |   |   |               |
|----------|---|---|---------------|
| I Fung   | 儀 | 鳳 | A.D. 676—678. |
| I Hi     | 義 | 熙 | A.D. 405—418. |
| I Ning   | 義 | 寧 | A.D. 617.     |
| Jên Show | 仁 | 壽 | A.D. 601—604. |
| Ju I     | 如 | 意 | A.D. 692.     |

## K.

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| K'ai Ch'êng | 開 | 成 | A.D. 836—840.   |
| K'ai Hi     | 開 | 禧 | A.D. 1205—1207. |
| K'ai Hing   | 開 | 興 | A.D. 1233.      |
| K'ai Hwang  | 開 | 皇 | A.D. 581—600.   |
| K'ai K'ing  | 開 | 慶 | A.D. 1259.      |
| K'ai Pao    | 開 | 寶 | A.D. 968—975.   |
| K'ai P'ing  | 開 | 平 | A.D. 907—910.   |
| K'ai T'ai   | 開 | 泰 | A.D. 1012—1019. |
| K'ai Yao    | 開 | 耀 | A.D. 681.       |
| K'ai Yüan   | 開 | 元 | A.D. 713—741.   |
| K'ai Yün    | 開 | 運 | A.D. 944—946.   |
| Kan Lu      | 甘 | 露 | B.C. 53—50.     |
| Kan Lu      | 甘 | 露 | A.D. 256—259.   |
| Kan Lu      | 甘 | 露 | A.D. 265.       |
| K'ang Hi    | 康 | 熙 | A.D. 1662—1722. |
| K'ang Kwoh  | 康 | 國 | A.D. 1126—1135. |
| K'ang Ting  | 康 | 定 | A.D. 1040.      |

|                       |         |                 |
|-----------------------|---------|-----------------|
| Kêng Hing             | 更 興     | A.D. 529.       |
| Kêng Shi              | 更 始     | A.D. 23—24.     |
| Kia Hi                | 嘉 熙     | A.D. 1237—1240. |
| Kia Ho                | 嘉 禾     | A.D. 232—237.   |
| Kia K'ing             | 嘉 慶     | A.D. 1796—1820. |
| Kia P'ing             | 嘉 平     | A.D. 249—253.   |
| Kia T'ai              | 嘉 泰     | A.D. 1201—1204. |
| Kia Ting              | 嘉 定     | A.D. 1208—1224. |
| Kia Tsing             | 嘉 靖     | A.D. 1522—1566. |
| Kia Yew               | 嘉 祐     | A.D. 1056—1063. |
| Kien Chao             | 建 昭     | B.C. 38—34.     |
| Kien Ch'u             | 建 初     | A.D. 76—83.     |
| Kien Chung            | 建 中     | A.D. 780—783.   |
| Kien Chung Tsing Kwoh | 建 中 靖 光 | A.D. 1101.      |
| K'ien Fu              | 乾 符     | A.D. 874—879.   |
| K'ien Fung            | 乾 封     | A.D. 666—667.   |
| Kien Hêng             | 建 衡     | A.D. 269—271.   |
| K'ien Hêng            | 乾 亨     | A.D. 978—982.   |
| Kien Hing             | 建 興     | A.D. 223—237.   |
| Kien Hing             | 建 興     | A.D. 252—253.   |
| Kien Hing             | 建 興     | A.D. 313—316.   |
| K'ien Hing            | 乾 興     | A.D. 1022.      |
| Kien Ho               | 建 和     | A.D. 147—149.   |
| K'ien Hwa             | 乾 化     | A.D. 911—914.   |
| Kien I                | 建 義     | A.D. 528.       |
| Kien K'ang            | 建 康     | A.D. 144.       |
| Kien Kwang            | 建 光     | A.D. 121.       |
| Kien Lung             | 建 隆     | A.D. 960—962.   |
| K'ien Lung            | 乾 隆     | A.D. 1736—1795. |
| Kien Ming             | 建 明     | A.D. 530.       |
| K'ien Ming            | 乾 明     | A.D. 560.       |

|            |   |   |                 |
|------------|---|---|-----------------|
| Kien Ngan  | 建 | 安 | A.D. 196—219.   |
| Kien Ning  | 建 | 寧 | A.D. 168—171.   |
| K'ien Ning | 乾 | 寧 | A.D. 894—897.   |
| Kien P'ing | 建 | 平 | B.C. 6- 3.      |
| Kien Shi   | 建 | 始 | B.C. 32—29.     |
| K'ien Tao  | 乾 | 道 | A.D. 1165—1173. |
| Kien Têh   | 建 | 德 | A.D. 572—577.   |
| K'ien Têh  | 乾 | 德 | A.D. 963—967.   |
| K'ien Tung | 乾 | 統 | A.D. 1101—1109. |
| Kien Wên   | 建 | 文 | A.D. 1399—1402. |
| Kien Wu    | 建 | 武 | A.D. 25—55.     |
| Kien Wu    | 建 | 武 | A.D. 304.       |
| Kien Wu    | 建 | 武 | A.D. 317.       |
| Kien Wu    | 建 | 武 | A.D. 494—497.   |
| Kien Yen   | 建 | 炎 | A.D. 1127—1130. |
| K'ien Yew  | 乾 | 祐 | A.D. 948—950.   |
| Kien Yüan  | 建 | 元 | B.C. 140—135.   |
| Kien Yüan  | 建 | 元 | A.D. 343—344.   |
| Kien Yüan  | 建 | 元 | A.D. 479—482.   |
| K'ien Yüan | 乾 | 元 | A.D. 758—759.   |
| King Ch'u  | 景 | 初 | A.D. 237—239.   |
| King Fuh   | 景 | 福 | A.D. 892—893.   |
| King Fuh   | 景 | 福 | A.D. 1031.      |
| King Ho    | 景 | 和 | A.D. 465.       |
| K'ing Lih  | 慶 | 曆 | A.D. 1041—1048. |
| King Lung  | 景 | 龍 | A.D. 707—709.   |
| King Ming  | 景 | 明 | A.D. 500—503.   |
| King Ning  | 竟 | 寧 | B.C. 33.        |
| King P'ing | 景 | 平 | A.D. 423.       |
| King T'ai  | 景 | 泰 | A.D. 1450—1456. |
| King Têh   | 景 | 德 | A.D. 1004—1007. |

|            |   |   |                                  |
|------------|---|---|----------------------------------|
| King Ting  | 景 | 定 | A.D. 1260—1264.                  |
| King Yao   | 景 | 耀 | A.D. 258—262.                    |
| King Yen   | 景 | 炎 | A.D. 1276—1277.                  |
| King Yew   | 景 | 祐 | A.D. 1034—1037.                  |
| King Yüan  | 景 | 元 | A.D. 260—263.                    |
| K'ing Yüan | 慶 | 元 | A.D. 1195—1200.                  |
| King Yün   | 景 | 雲 | A.D. 710—711.                    |
| Kiu Shi    | 久 | 視 | A.D. 700.                        |
| Kü Shih    | 居 | 攝 | A.D. 6—7.                        |
| Kwang Hi   | 光 | 熹 | A.D. 189.                        |
| Kwang Hi   | 光 | 熙 | A.D. 306.                        |
| Kwang Ho   | 光 | 和 | A.D. 178—183.                    |
| Kwang Hwa  | 光 | 化 | A.D. 898—900.                    |
| Kwang Ki   | 光 | 啟 | A.D. 885—887.                    |
| Kwang Ming | 廣 | 明 | A.D. 880.                        |
| Kwang Shun | 廣 | 順 | A.D. 951—953.                    |
| Kwang Sü   | 光 | 緒 | A.D. 1875 to the<br>present day. |
| Kwang Ta   | 光 | 大 | A.D. 567—568.                    |
| Kwang Têh  | 廣 | 德 | A.D. 763—764.                    |
| Kwang Tsêh | 光 | 宅 | A.D. 684.                        |

## L.

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| Lin Têh     | 麟 | 德 | A.D. 664—665.   |
| Lung Ch'ang | 隆 | 昌 | A.D. 494.       |
| Lung Hing   | 隆 | 興 | A.D. 1163—1164. |
| Lung Ho     | 隆 | 和 | A.D. 362.       |
| Lung Hwa    | 隆 | 化 | A.D. 576.       |
| Lung Ki     | 龍 | 紀 | A.D. 889.       |
| Lung K'ing  | 龍 | 慶 | A.D. 1567—1572. |
| Lung Ngan   | 隆 | 安 | A.D. 397—401.   |

|           |   |   |                   |
|-----------|---|---|-------------------|
| Lung Ngan | 隆 | 安 | A.D. 402.         |
| Lung Soh  | 龍 | 朔 | A.D. 661—663.     |
| Lung Têh  | 龍 | 德 | A.D. 921—922.     |
| Lung Wu   | 隆 | 武 | A.D. 1646 (Ming). |

## M.

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| Ming Ch'ang | 明 | 昌 | A.D. 1190—1195. |
| Ming Tao    | 明 | 道 | A.D. 1032—1033. |

## N.

|            |   |   |               |
|------------|---|---|---------------|
| Ning K'ang | 寧 | 康 | A.D. 373—375. |
|------------|---|---|---------------|

## P.

|           |   |   |                 |
|-----------|---|---|-----------------|
| Pao K'ing | 寶 | 慶 | A.D. 1225—1227. |
| Pao Lih   | 寶 | 曆 | A.D. 825—826.   |
| Pao Ning  | 保 | 甯 | A.D. 968—977.   |
| Pao Ta    | 保 | 大 | A.D. 1119—1125. |
| Pao Ting  | 寶 | 鼎 | A.D. 266—268.   |
| Pao Ting  | 保 | 定 | A.D. 561—565.   |
| Pao Yew   | 寶 | 祐 | A.D. 1253—1258. |
| Pao Ying  | 寶 | 應 | A.D. 762.       |
| Pao Yüan  | 寶 | 元 | A.D. 1038—1039. |
| Pên Ch'u  | 本 | 初 | A.D. 146.       |
| Pên Shi   | 本 | 始 | B.C. 73—70.     |
| P'u Tung  | 普 | 通 | A.D. 520—526.   |

## S.

|            |   |   |                 |
|------------|---|---|-----------------|
| Shang Yüan | 上 | 元 | A.D. 674—675.   |
| Shang Yüan | 上 | 元 | A.D. 760—761.   |
| Shao Hi    | 紹 | 熙 | A.D. 1190—1194. |
| Shao Hing  | 紹 | 興 | A.D. 1131—1162. |

|               |     |                 |
|---------------|-----|-----------------|
| Shao Hing     | 紹興  | A.D. 1142—1153. |
| Shao Shêng    | 紹聖  | A.D. 1094—1097. |
| Shao T'ai     | 紹泰  | A.D. 555.       |
| Shao Ting     | 紹定  | A.D. 1228—1233. |
| Shên Fung     | 神鳳  | A.D. 252.       |
| Shên Shwui    | 神瑞  | A.D. 414—415.   |
| Shên Kia      | 神鼎  | A.D. 428—431.   |
| Shên Kung     | 神功  | A.D. 697.       |
| Shên Kwei     | 神龜  | A.D. 517—518.   |
| Shên Lung     | 神龍  | A.D. 705—706.   |
| Shên Ts'êh    | 神冊  | A.D. 916—921.   |
| Shên Tsioh    | 神爵  | B.C. 61—58.     |
| Shêng Ch'ang  | 盛昌  | A.D. 1234.      |
| Shêng Lih     | 聖曆  | A.D. 698—699.   |
| Shêng Ming    | 昇明  | A.D. 477—478.   |
| Shêng P'ing   | 升平  | A.D. 357—361.   |
| Shi Kien Kwoh | 始建國 | A.D. 9—13.      |
| Shi Kwang     | 始光  | A.D. 424—427.   |
| Shi Yüan      | 始元  | B.C. 86—81.     |
| Show Kwoh     | 收國  | A.D. 1115—1117. |
| Show Lung     | 壽隆  | A.D. 1092—1100. |
| Shun Chi      | 順治  | A.D. 1644—1661. |
| Shun Hi       | 淳熙  | A.D. 1174—1189. |
| Shun Hwa      | 淳化  | A.D. 990—994.   |
| Shun Yew      | 淳祐  | A.D. 1241—1252. |
| Siang Hing    | 祥興  | A.D. 1278—1279. |
| Süan Chêng    | 宣政  | A.D. 578.       |
| Süan Ho       | 宣和  | A.D. 1119—1125. |
| Süan Têh      | 宣德  | A.D. 1426—1435. |
| Sui Ho        | 綏和  | B.C. 8—7.       |
| Sze Shêng     | 嗣聖  | A.D. 684.       |

## T.

|                   |         |                        |
|-------------------|---------|------------------------|
| Ta Ch'êng         | 大 成     | A.D. 579.              |
| Ta Chung Siang Fu | 大 中 祥 符 | A.D. 1008—1016.        |
| Ta Hiang          | 大 享     | A.D. 402.              |
| Ta K'ang          | 大 康     | A.D. 1074—1082.        |
| Ta Kien           | 大 建     | A.D. 569—582.          |
| Ta Kwan           | 大 觀     | A.D. 1107—1110.        |
| Ta Lih            | 大 曆     | A.D. 766—779.          |
| Ta Ming           | 大 明     | A.D. 457—464.          |
| Ta Ngan           | 大 安     | A.D. 1083—1091.        |
| Ta Ngan           | 大 安     | A.D. 1209—1211.        |
| Ta Pao            | 大 寶     | A.D. 550.              |
| Ta Shun           | 大 順     | A.D. 890—891.          |
| Ta Siang          | 大 象     | A.D. 580.              |
| Ta Têh            | 大 德     | A.D. 1297—1307.        |
| Ta Ting           | 大 定     | A.D. 581.              |
| Ta Ting           | 大 定     | A.D. 1161—1189.        |
| Ta Tsuh           | 大 足     | A.D. 701.              |
| Ta T'ung          | 大 通     | A.D. 527—528.          |
| Ta T'ung          | 大 同     | A.D. 535—545.          |
| Ta T'ung          | 大 同 大 統 | A.D. 946. A.D. 535—557 |
| Ta Yeh            | 大 業     | A.D. 605—616.          |
| T'ai Yüan         | 太 元     | A.D. 376—396.          |
| T'ai Chang        | 太 常     | A.D. 416—423.          |
| T'ai Ch'ang       | 太 昌     | A.D. 532.              |
| T'ai Ch'ang       | 太 昌     | A.D. 1620.             |
| T'ai Ch'u         | 太 初     | B.C. 104—101.          |
| T'ai Chung        | 太 中     | A.D. 847—859.          |
| T'ai Hi           | 太 熙     | A.D. 290.              |

|                      |      |                 |
|----------------------|------|-----------------|
| T'ai Hing            | 太興   | A.D. 318—321.   |
| T'ai Ho              | 太和   | A.D. 227—232.   |
| T'ai Ho              | 太和   | A.D. 366—370.   |
| T'ai Ho              | 太和   | A.D. 477—499.   |
| T'ai Ho              | 太和   | A.D. 827—835.   |
| T'ai Ho              | 泰和   | A.D. 1201—1208. |
| T'ai K'ang           | 泰康   | A.D. 280—289.   |
| T'ai Kih             | 太極   | A.D. 712.       |
| T'ai Ngan            | 太安   | A.D. 302—303.   |
| T'ai Ngan            | 太安   | A.D. 455—459.   |
| T'ai Ning            | 太寧   | A.D. 323—325.   |
| T'ai Ning            | 太甯   | A.D. 561.       |
| T'ai P'ing           | 太平   | A.D. 256—257.   |
| T'ai P'ing           | 太平   | A.D. 440.       |
| T'ai P'ing           | 太平   | A.D. 556.       |
| T'ai P'ing           | 太平   | A.D. 1020—1030. |
| T'ai-P'ing Chin-Kiun | 太平真君 | A.D. 440—451.   |
| T'ai-P'ing Hing-Kwoh | 太平興國 | A.D. 976—983.   |
| T'ai Shi             | 太始   | B.C. 96—93.     |
| T'ai Shi             | 泰始   | A.D. 265—274.   |
| T'ai Shi             | 泰始   | A.D. 465—471.   |
| T'ai Ting            | 泰定   | A.D. 1324—1327. |
| T'ai Ts'ing          | 太清   | A.D. 547—549.   |
| T'ai Yen             | 太延   | A.D. 435—439.   |
| T'ai Yü              | 泰豫   | A.D. 472.       |
| T'ai Yüan            | 太元   | A.D. 251.       |
| Tao Kwang            | 道光   | A.D. 1821—1850. |
| Têh Ch'ang           | 德昌   | A.D. 576.       |
| Têh Yew              | 德祐   | A.D. 1275.      |
| Têng Kwoh            | 登國   | A.D. 386—395.   |
| Ti Tsieh             | 地節   | B.C. 69—66.     |

|              |   |   |                 |
|--------------|---|---|-----------------|
| T'iao Lu     | 調 | 露 | A.D. 679.       |
| T'ien Chêng  | 天 | 正 | A.D. 551.       |
| T'ien Ch'êng | 天 | 成 | A.D. 555.       |
| T'ien Ch'êng | 天 | 成 | A.D. 926—929.   |
| T'ien Fu     | 天 | 輔 | A.D. 1118—1122. |
| T'ien Fuh    | 天 | 復 | A.D. 901—903.   |
| T'ien Fuh    | 天 | 福 | A.D. 936—943.   |
| T'ien Fuh    | 天 | 福 | A.D. 936—947.   |
| T'ien Fung   | 天 | 鳳 | A.D. 14—19.     |
| T'ien Han    | 天 | 漢 | B.C. 100—97.    |
| T'ien Hi     | 天 | 禧 | A.D. 1017—1021. |
| T'ien Hi     | 天 | 禧 | A.D. 1168.      |
| T'ien Hien   | 天 | 顯 | A.D. 925—926.   |
| T'ien Hien   | 天 | 顯 | A.D. 927—936.   |
| T'ien Hing   | 天 | 興 | A.D. 398—403.   |
| T'ien Hing   | 天 | 興 | A.D. 1232.      |
| T'ien Ho     | 天 | 和 | A.D. 566—571.   |
| Ti Hwang     | 地 | 皇 | A.D. 20—22.     |
| T'ien Hwei   | 天 | 會 | A.D. 1123—1137. |
| T'ien K'ang  | 天 | 康 | A.D. 566.       |
| T'ien Ki     | 天 | 紀 | A.D. 277—280.   |
| T'ien K'ih   | 天 | 啟 | A.D. 1621—1627. |
| T'ien Kia    | 天 | 嘉 | A.D. 560—565.   |
| T'ien Kien   | 天 | 監 | A.D. 502—519.   |
| T'ien K'ing  | 天 | 慶 | A.D. 1110—1118. |
| T'ien K'üan  | 天 | 眷 | A.D. 1138—1140. |
| T'ien Lih    | 天 | 曆 | A.D. 1329.      |
| T'ien Lih    | 天 | 曆 | A.D. 1330.      |
| T'ien Luh    | 天 | 祿 | A.D. 947—950.   |
| T'ien Ming   | 天 | 命 | A.D. 1616—1626. |
| T'ien Ngan   | 天 | 安 | A.D. 466.       |

|                     |         |                 |
|---------------------|---------|-----------------|
| T'ien P'ing         | 天 平     | A.D. 534—537.   |
| T'ien Pao           | 天 保     | A.D. 550—559.   |
| T'ien Pao           | 天 寶     | A.D. 742—755.   |
| T'ien Shêng         | 天 聖     | A.D. 1023—1031. |
| T'ien Show          | 天 授     | A.D. 690—691.   |
| T'ien Shun          | 天 順     | A.D. 1457—1464. |
| T'ien Si            | 天 璽     | A.D. 276.       |
| T'ien Têh           | 天 德     | A.D. 1149—1152. |
| T'ien Tsan          | 天 贊     | A.D. 922—924.   |
| T'ien Ts'êh         | 天 冊     | A.D. 275.       |
| T'ien Ts'êh Wan Sui | 天 冊 萬 歲 | A.D. 695.       |
| T'ien Tsung         | 天 聰     | A.D. 1627—1635. |
| T'ien Ts'ze         | 天 賜     | A.D. 404—408.   |
| Ta T'ung            | 大 統     | A.D. 535—557.   |
| T'ien T'ung         | 天 統     | A.D. 565—569.   |
| T'ien Yew           | 天 祐     | A.D. 904—906.   |
| Ts'ai Ch'u          | 載 初     | A.D. 689.       |
| Tsin T'ai           | 晉 泰     | A.D. 531.       |
| Tsing K'ang         | 靖 康     | A.D. 1126.      |
| Ts'ing Lung         | 青 龍     | A.D. 233—236.   |
| Ts'ing Ning         | 清 甯     | A.D. 1055—1065. |
| Ts'ing T'ai         | 清 泰     | A.D. 934—935.   |
| Tsung Chang         | 總 章     | A.D. 668—669.   |
| Ts'ung Chêng        | 崇 禎     | A.D. 1628—1644. |
| Ts'ung Fuh          | 崇 福     | A.D. 1154.      |
| Ts'ung K'ing        | 崇 慶     | A.D. 1212.      |
| Ts'ung Ning         | 崇 寧     | A.D. 1102—1106. |
| Ts'ung Têh          | 崇 德     | A.D. 1636—1643. |
| T'ung Chi           | 同 治     | A.D. 1862—1874. |
| T'ung Ho            | 統 和     | A.D. 983—1011.  |
| T'ung Kwang         | 同 光     | A.D. 923—925.   |

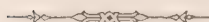
|                     |         |                 |
|---------------------|---------|-----------------|
| Twan Kung           | 端 拱     | A.D. 988—989.   |
| Twan P'ing          | 端 平     | A.D. 1234—1236. |
| W.                  |         |                 |
| Wan Lih             | 萬 曆     | A.D. 1573—1619. |
| Wan Sui T'ung T'ien | 萬 歲 通 天 | A.D. 696.       |
| Wên Ming            | 文 明     | A.D. 684.       |
| Wên Têh             | 文 德     | A.D. 888.       |
| Wu Ch'êng           | 武 成     | A.D. 558—560.   |
| Wu Fung             | 五 鳳     | B.C. 57—54.     |
| Wu Fung             | 五 鳳     | A.D. 254—255.   |
| Wu P'ing            | 武 平     | A.D. 570—575.   |
| Wu T'ai             | 武 泰     | A.D. 528.       |
| Wu Têh              | 武 德     | A.D. 618—626.   |
| Wu Ting             | 武 定     | A.D. 543—550.   |
| Y.                  |         |                 |
| Yang Kia            | 陽 嘉     | A.D. 132—135.   |
| Yang Soh            | 陽 朔     | B.C. 24—21.     |
| Yen Ch'ang          | 延 昌     | A.D. 512—515.   |
| Yen Hi              | 延 熹     | A.D. 153—166.   |
| Yen Hi              | 延 熙     | A.D. 238—257.   |
| Yen Hing            | 炎 興     | A.D. 263.       |
| Yen Hing            | 延 興     | A.D. 471—475.   |
| Yen Hing            | 延 興     | A.D. 494.       |
| Yen Ho              | 延 和     | A.D. 432—434.   |
| Yen Ho              | 延 和     | A.D. 712.       |
| Yen K'ang           | 延 康     | A.D. 220.       |
| Yen K'ing           | 延 慶     | A.D. 1125.      |
| Yen Kwang           | 延 光     | A.D. 122—125.   |
| Yen P'ing           | 延 平     | A.D. 103—106.   |

|            |   |   |                 |
|------------|---|---|-----------------|
| Yen Tsai   | 延 | 載 | A.D. 694.       |
| Yen Yew    | 延 | 祐 | A.D. 1314—1320. |
| Ying Lih   | 應 | 曆 | A.D. 951—967.   |
| Ying Shun  | 應 | 順 | A.D. 934.       |
| Yüan Chêng | 元 | 貞 | A.D. 1295—1296. |
| Yüan Fu    | 元 | 符 | A.D. 1098—1100. |
| Yüan Fung  | 元 | 封 | B.C. 110—105.   |
| Yüan Fung  | 元 | 鳳 | B.C. 80—75.     |
| Yüan Fung  | 元 | 豐 | A.D. 1078—1085. |
| Yüan Hi    | 元 | 熙 | A.D. 419.       |
| Yüan Hing  | 元 | 興 | A.D. 105.       |
| Yüan Hing  | 元 | 興 | A.D. 264.       |
| Yüan Hing  | 元 | 興 | A.D. 402.       |
| Yüan Hing  | 元 | 興 | A.D. 403—404.   |
| Yüan Ho    | 元 | 和 | A.D. 84—86.     |
| Yüan Ho    | 元 | 和 | A.D. 806—820.   |
| Yüan Hwei  | 元 | 徽 | A.D. 473—476.   |
| Yüan K'ang | 元 | 康 | B.C. 65—62.     |
| Yüan K'ang | 元 | 康 | A.D. 291—299.   |
| Yüan Kia   | 元 | 嘉 | A.D. 151—152.   |
| Yüan Kia   | 元 | 嘉 | A.D. 424—453.   |
| Yüan Kwang | 元 | 光 | B.C. 134—129.   |
| Yüan Kwang | 元 | 光 | A.D. 1222—1223. |
| Yüan P'ing | 元 | 平 | B.C. 74.        |
| Yüan Shi   | 元 | 始 | A.D. 1—5.       |
| Yüan Show  | 元 | 壽 | B.C. 2—1.       |
| Yüan Show  | 元 | 狩 | B.C. 122—117.   |
| Yüan Siang | 元 | 象 | A.D. 538.       |
| Yüan Soh   | 元 | 朔 | B.C. 128—123.   |
| Yüan Ting  | 元 | 鼎 | B.C. 116—111.   |
| Yüan T'ung | 元 | 統 | A.D. 1333—1334. |

|             |   |   |                 |
|-------------|---|---|-----------------|
| Yüan Yen    | 元 | 延 | B.C. 12—9.      |
| Yüan Yew    | 元 | 祐 | A.D. 1086—1093. |
| Yung Ch'ang | 永 | 昌 | A.D. 322.       |
| Yung Ch'ang | 永 | 昌 | A.D. 689.       |
| Yung Chêng  | 永 | 貞 | A.D. 805.       |
| Yung Chêng  | 雍 | 正 | A.D. 1723—1735. |
| Yung Ch'u   | 永 | 初 | A.D. 107—113.   |
| Yung Ch'u   | 永 | 初 | A.D. 420—422.   |
| Yung Chun   | 永 | 淳 | A.D. 682.       |
| Yung Han    | 永 | 漢 | A.D. 189.       |
| Yung Hi     | 永 | 熙 | A.D. 290.       |
| Yung Hi     | 永 | 熙 | A.D. 532—534.   |
| Yung Hi     | 雍 | 熙 | A.D. 984—987.   |
| Yung Hing   | 永 | 興 | A.D. 153—154.   |
| Yung Hing   | 永 | 興 | A.D. 304—305.   |
| Yung Hing   | 永 | 興 | A.D. 409—413.   |
| Yung Hing   | 永 | 興 | A.D. 532.       |
| Yung Hwei   | 永 | 徽 | A.D. 650—655.   |
| Yung Ho     | 永 | 和 | A.D. 136—141.   |
| Yung Ho     | 永 | 和 | A.D. 345—356.   |
| Yung K'ang  | 永 | 康 | A.D. 167.       |
| Yung K'ang  | 永 | 康 | A.D. 300.       |
| Yung Kia    | 永 | 嘉 | A.D. 145.       |
| Yung Kia    | 永 | 嘉 | A.D. 307—312.   |
| Yung Kien   | 永 | 建 | A.D. 126—131.   |
| Yung Kwang  | 永 | 光 | B.C. 43—39.     |
| Yung Kwang  | 永 | 光 | A.D. 465.       |
| Yung Lih    | 永 | 曆 | A.D. 1647.      |
| Yung Loh    | 永 | 樂 | A.D. 1403—1424. |
| Yung Lung   | 永 | 隆 | A.D. 680.       |
| Yung Ming   | 永 | 明 | A.D. 483—493.   |

|            |   |   |               |
|------------|---|---|---------------|
| Yung Ngan  | 永 | 安 | A.D. 258—263. |
| Yung Ngan  | 永 | 安 | A.D. 304.     |
| Yung Ngan  | 永 | 安 | A.D. 528.     |
| Yung Ning  | 永 | 寧 | A.D. 120.     |
| Yung Ning  | 永 | 寧 | A.D. 301.     |
| Yung P'ing | 永 | 平 | A.D. 58—75.   |
| Yung P'ing | 永 | 平 | A.D. 291.     |
| Yung P'ing | 永 | 平 | A.D. 508—511. |
| Yung Shi   | 永 | 始 | B.C. 16—13.   |
| Yung Show  | 永 | 壽 | A.D. 155—157. |
| Yung T'ai  | 永 | 泰 | A.D. 498.     |
| Yung T'ai  | 永 | 泰 | A.D. 765.     |
| Yung Ting  | 永 | 定 | A.D. 557—559. |
| Yung Yüan  | 永 | 元 | A.D. 89—104.  |
| Yung Yüan  | 永 | 元 | A.D. 499—500. |

ALPHABETICAL LIST  
OF THE  
MIKADOS AND SHOGUNS  
OF  
JAPAN  
AS ALSO  
AN ALPHABETICAL LIST OF THE  
YEAR-TITLES OR NEN-GO  
ADOPTED DURING THEIR REIGN  
BY  
G. SCHLEGEL.



Chronological lists of the sovereigns of Japan have been published by several authors, as by Kaempfer, De Guignes, in his «Histoire générale des Huns», Von Siebold in his «Nippon Archiv», the Marquis d'Hervey de St. Denys in his «Ethnographie des peuples étrangers à la Chine» published in the «Atsume Gusa», in Mr. Reed's «Japan», and lately in the valuable «Manuel d'Histoire, de Généalogie et de Chronologie de tous les états du Globe» (Vol. I, p. 217—227) published by Mr. A. M. H. J. Stokvis. Unfortunately, in most of these lists, the Chinese characters represented by the transcription are omitted, and as no standard alphabet has been as yet adopted, each writer

transcribed them according to his own familiar alphabet, so that the most ludicrous confusion reigns in these names, which are in some cases quite unrecognizable.

To give a single example from the lists of Von Siebold and Reed. These authors write the following *Nengo* in this fashion, not being even themselves constant in their transcription:

| Nengo              | Von Siebold      | Reed              |
|--------------------|------------------|-------------------|
| 貞觀 <i>Tei-kwan</i> | <i>Dsjo-kwan</i> | <i>Jo-kwan</i>    |
| 承平 <i>Syô-hei</i>  | <i>Seo-fei</i>   | <i>Shio hei</i>   |
| 承暦 <i>Syô-reki</i> | <i>Tjô-reki</i>  | <i>Jo-riyaku</i>  |
| 承和 <i>Syô-wa</i>   | <i>Zeô-wa</i>    | <i>Jo-wa</i>      |
| 承德 <i>Syô-tokû</i> | <i>Zio-tok</i>   | <i>Sho-toku</i>   |
| 承應 <i>Syô-wo</i>   | <i>Sjô-wo</i>    | <i>Sho-wo</i>     |
| 承元 <i>Syô gen</i>  | <i>Zjô-gen</i>   | <i>Sho-gen</i>    |
| 承久 <i>Syô-kiu</i>  | <i>Zjo kiu</i>   | <i>Jo-kiu</i>     |
| 大治 <i>Dai di</i>   | <i>Dai-dsi</i>   | <i>Dai ji</i>     |
| 天治 <i>Ten di</i>   | <i>Ten dsi</i>   | <i>Ten ji</i>     |
| 治暦 <i>Di reki</i>  | <i>Dsi reki</i>  | <i>Chi riyaku</i> |
| 寛和 <i>Kwan wa</i>  | <i>Kwan-kwa</i>  | <i>Kwan-wa</i>    |
| 正治 <i>Syau-di</i>  | <i>Sjô dsi</i>   | <i>Sho-ji</i>     |
| 嘉吉 <i>Ka-kitû</i>  | <i>Ka-rok</i>    | <i>Ka-kitsu</i>   |

So that Von Siebold has *seven* different ways of transcribing the Chin. ch. 承 *viz.*: *Seo*, *Tjô*, *Zeô*, *Zio*, *Sjô*, *Zjô* and *Zjo*

and Reed three, *viz.*: *Jo*, *Shio* and *Sho*.

How is an author on history, neither knowing Japanese nor Chinese, to find his way in such a Babel?

It is true, and Von Siebold warns against it in a note to his *Nengo*, that the pronunciation of the Chinese characters differs very much in the different provinces of Japan, but this was a reason the more for later authors, never to publish such a list without adding the Chinese characters. Von Siebold could not do it, as there

was in his time no font of Chinese characters in the Netherlands, but still he has given a lithographed table of Japanese history and chronology which enables the student to correct the mistakes in his transcription. But the other authors did the same, so that a new and correct list is no superfluity; especially as the lists published hitherto present the greatest divergencies and some bewildering errors which, repeated by historical writers, not knowing the Chinese or Japanese language, are thus for ever propagated.

For example the period A. D. 1441—1443 was dubbed *Ka-kitū* (嘉吉) «Fortunate luck».

It is named as such on page 99 of Von Siebold's lists of Nengo; but on page 73 of the same work, the year 1441 is called *Ka-rok*, which would be 嘉祿, the designation of the period 1225—1226.

The Shogun *Iye-mitū* (1623—1649) is called in Chinese 大猷公 *Ta yew kung*. Both the Japanese tables used by Von Siebold and the lately published Japanese synchronistic tables have distinctly, in several entries, the ch. 猷 *yew*. Von Siebold, however, seems to have mistaken this character for that of 猷, a vulgar form of the ch. 猷 *hien*, which is pronounced *ken* in Japanese, and he, consequently, calls this Shogun «Dai-ken kun» instead of «Dai-yu kō», which error has, of course, been since repeated over and over again <sup>1)</sup>.

Von Siebold calls the 1<sup>st</sup> Mikado of the northern dynasty *Kwang-yen* (光嚴) «Kwo gon». The work «Le Japon à l'exposition universelle de 1878», compiled by the *Shushi kuwan* or «Direction des travaux historiques», writes this name *Kuwoogon*. Of course it is «Kwo gen» as Mr. Reed rightly transcribes. Von Siebold equally transcribes the ch. 嚴 by *gen* in 嚴有君 *Gen iu kun* (l. c. p. 84 & fol. 23).

1) We note besides that *dai-ken* would signify nothing, whilst *dai-iu* means «the great plan or doctrine of ordering the universe». We read in the *Chow-kwan*: 若昔大猷 «We ought to follow the former great doctrines», or, as the commentary says: «We ought to observe the great doctrines of antiquity» (當順古大道).

*Mura-kami* I (A. D. 947—967) is called in Chinese 村上 (*Ts'un shang*), as well in the 日本歷代年契 used by Von Siebold (twice), as in the Jap. synchronistic tables 新撰年表 (thrice), which I have used. By a very common mistake, De Guignes has interchanged this character with that of 封 *fung* and, consequently, names this prince *Füng tchang*, probably induced in error by *Ma Twan-lin* who, equally, writes 封上<sup>1)</sup>.

The beforementioned 新撰年表 (*Sin sen nen hyau*), newest edition of the Synchronistic tables of the History of Japan, China and the West, compiled by *Hô-kokû Mitûkuri* (逢谷箕作), first published in 1855, and reprinted in 1872, carries us to the year 1871 till the peace concluded between France and Prussia. This work, a masterpiece of xylographic art, I have found very accurate, and I have not hesitated to follow it almost implicitly. It presents, here and there, discrepancies with the lists hitherto published, and we, therefore, think it useful to note them here, so that the possessors of the works in which these lists occur in chronological order may correct them.

The lists of the Emperors or Mikados is in general correct with the exception of a few dates.

So, according to the Japanese tables, the second Mikado, *Sui-sei* 綏靖, did not come to the throne in B. C. 584, as the forementioned authors say, but only in B. C. 581. It is true, *Zin-mu*, his predecessor, died in B. C. 585, 127 years old; but he had previously, in B. C. 619, taken his son *Zin-teï*, named *Nuna-gawa Mimi-no mikoto*, as his coadjutor (立皇太子神渟名川耳尊). This prince murdered, in B. C. 582, his elder brother *Shau-yen url ming* (Tagisi-mimi-no mikoto) and proclaimed himself emperor of Japan (皇太子殺其兄手研耳命而立).

1) *Ma Twan-lin* is wrong, for in Japanese *Mura* means a village = Chin. 村, and *Kami* (= 上) means Superior, Ruler.

*Ten-di* (天智) did not come to the throne till A. D. 568, although he administrated the empire since 562, which date is given by our predecessors as that of his accession to the throne. We find under the date A.D. 562 the remark: 皇太子中大兄素服制軍國事 «The prince imperial *Naka-no Ōiyé* administrates in simple dress the affairs of the army and the state», and only in 568 his accession to the throne.

After *Mura-kami II*, in A.D. 1369, Von Siebold and Stokvis mention a Mikado called *Hiro-nari* or 長慶 *Tyau-keï*, who should have reigned from 1369 to 1373. The Jap. synchr. tables do not mention this emperor; but place in the year 1368 the accession to the throne of *Kame-yama II*, who reigned till 1392 and was succeeded by *Ko-matŭ II* (後小松), who reigned from 1393 to 1412. Von Siebold and Stokvis have instead: *Kame-yama II*, 1374—1412.

*Higasi-yama* (A. D. 1687—1709), called in Chinese 東山 *Tung-shan* (*Tó-san*), is called by Deguignes *Kin-cham* (金山?).

In the lists of the Shoguns, we'll find still more discrepancies, especially in the dates. De Guignes felt this already, and remarked in a note that the dates of Kaempfer did not always appear reliable to him. We will see that such is the case.

On fol. 4 of the Jap. Synchr. tables is found a genealogy of the Shoguns of Japan, in which after *Ching-liang* (成良) or *Nari-yosi*, immediately follows *I-mwan* (義滿) or *Yosi-mitŭ*, who assumed the Shogunship in the first year of the period *Wau-an* (應安) corresponding to the year A. D. 1368, which date is in accordance with the previous lists. *Taka-udi* (1334—1358) and *Yosi-nori*<sup>1)</sup> (1359—1367) are not mentioned by our Japanese author as Shoguns, though they are so in the *Nippon rekŭ-dai nen-keŭ* 日本歷代年契. In the Chinese text published by Von Siebold, *Taka-udi* is called 源尊氏 *Yŭan-tsun-shi*, and *Yosi-nori* 義詮 *I-tsiŭan*.

1) Deguignes calls him *Yosi-yaki*.

*Yosi-nari* (*Yosi-masa*) (義政 *I ching*) became Shogun in 1449 (義政文安六年任將軍) and resigned on account of his age in 1473 (文明五年退老).

*Yosi-mitŭ II* (義澄) became Shogun in A.D. 1494 (義澄明應三年任將軍), and not in 1493, and died on the 14<sup>th</sup> of the 8<sup>th</sup> month of the 8<sup>th</sup> year of the period *Yei-syau* (永正八年八月十四日薨) A.D. 1511. He was Shogun till the year 1507 and not 1508 as Stokvis has.

*Yosi-naru* reigned till 1545, not 1546 as Mr. Stokvis says. The usurpator *Yosi-naga* (義長 *I chang*) is said by Mr. Stokvis to have reigned from 1565--1568. He is neither mentioned by Von Siebold nor in the Jap. synchr. tables.

Besides, Von Siebold, after the Jap. chronol. tables, says that *Yosi-naga* was already murdered in 1561 by *Hisa-hide* (Nippon Archiv, Vol. IV, Part III, p. 78 and fol. 22: 久秀弑義長) and the 新撰年表, entry of 1561.

But, on the other hand, it mentions the Shogun *I-ying* (*Yosi sŭsa*), grandson of *I-ching* (*Yosi sŭmi*) and eldest son of *I-wei*, who assumed the Shogunship in the 11<sup>th</sup> year of the period *Yei-rokŭ* (1568) and died in the 9<sup>th</sup> month of that year (義榮義澄孫、義維長子。永祿十一年壬將軍、同九月薨 *Vide*: 新撰年表、將軍世系). He was succeeded by *I-chao* (義昭) or *Yosi-aki*. *I-ying* is not mentioned by either Von Siebold or Stokvis.

*Taira Nobu-naga* (平信長) became Shogun in 1574, and not in 1573 as Mr. Stokvis says. He was murdered in 1582 by *Aketi Mitŭ-hide* together with *Nobu-tada* (明智光秀弑信長信忠, Nippon Archiv, l. c. fol. 22). He is not mentioned as Shogun, nor even as usurpator, in these tables; neither is *San-bau-si* (三法師). It is true, the latter was named by *Hide-yosi* as his successor in 1582 (壬午年秀吉立三法師, Nippon Archiv,

l. c. p. 80 and fol. 22), but he never reigned as Shogun. *Nobu-naga* was succeeded in 1586 by *Fung-shin-siu-kieh* (豐臣秀吉) or *Tai-kau sama*; he reigned till 1590, and was succeeded in 1591 by *Siu-tsz'e* (秀次) or *Hide-tŭgu* (1591—1595). Stokvis makes *Tai-kau sama* reign from 1587—1598.

*Dai-ken-kô* (大猷公), called in the Japanese lists *Dai-yu-kô* (大猷公), reigned from 1623 to 1649, and not 1651 as Mr. Stokvis says. It is true, he died in 1651, but he was already replaced by the Shogun *Iye Tŭna kô* (嚴有公) in 1650.

*Iye Tŭgu kô* (有章公) reigned from 1713—1716, and not 1715 as Mr. Stokvis says. He was succeeded in the same year by *Yosi-mune*.

*Iye-sige kô* (惇信公) is said by Mr. Stokvis to have been Shogun from 1745—1760. According to the Jap. synchr. tables, he reigned from 1745—1762, and died in the same year when *Iye-haru kô* (俊明公) threw himself up as Shogun, nl. in the 12<sup>th</sup> year of the period *Hau-rekŭ* (寶曆), which corresponds to the year A.D. 1762. Mr. Stokvis equally places the beginning of the reign of this Shogun in 1760. *Iye-nari kô* (文恭公) was Shogun from 1787—1837, not 1836 as Mr. Stokvis has. His successor *Iye-yosi kô* (愼德公) reigned from 1838—1853 (Mr. Stokvis has 1837—1852). *Iye-sada kô* (溫恭公) was Shogun from 1853—1858 (Mr. Stokvis has 1853—1857).

The last Shogun, *Yosi-hisa*, became it in 1866 and resigned in 1867. Mr. Stokvis says 1867 and 1868; but the Japanese tables place these dates in the 2<sup>d</sup> and 3<sup>d</sup> year of the period *Kei-wau* (慶應), which correspond to the years 1866 and 1867. Under the latter date, the tables bear the notice 將軍辭職。王政復古、改江戸爲東京, »The Shogun resigns his office, the royal reign is restored as before. *Yedo* is changed to *Tôkio*».

According to Mr. Reed's »Japan» the resignation was offered the 19 Nov. 1867, but it was only accepted the 3<sup>d</sup> January of the year 1868 (op. cit. p. 276), but the 3<sup>d</sup> Jan. 1868 corresponded to the

10<sup>th</sup> of the 12<sup>th</sup> Japanese month, and was thus reckoned by the compiler of the Synchronistic tables to belong still to the year 1867.

We have noticed also the following errors in the list of Nengo published by Mr. Stokvis. The period *Ken-tokŭ* (建徳) began with the year A. D. 1370 and not 1371 as in Mr. Stokvis's list. The year A. D. 1441 was called *Ka-kitŭ* (嘉吉) and not *Ka-rokŭ* (嘉祿) as Mr. Stokvis, after Von Siebold, says. For the year 1848 we find in the list of Mr. Stokvis *Ko-yei* instead of *Ka-yei* (嘉永) and the designation of the period 1860 is *Man-yen* (萬延) and not *Man-yei* as in the list of Mr. Stokvis. It is therefore no superfluity if these lists are again, and now correctly, reprinted. The lists given by Von Siebold only carry us to the year A. D. 1822, and the «Nippon Archiv» in which they have been published, is now quite out of print, costs a large sum of money, and besides, is of an unwieldy folio size, most unhandy to consult.

We have followed in our alphabetical lists the Chinese pronunciation of the characters, and not the Japanese one, as Von Siebold did: firstly because, as Von Siebold himself remarks, the dialectical pronunciation varies immensely <sup>1)</sup>, and secondly because the year-names are always cited, even in Japanese works, in the Chinese character, the mandarin pronunciation of which is known by every Sinologue.

The spelling of the Japanese words is according to the system adopted at the first Congress of Orientalists held in Paris in 1873, and Prof. Léon de Rosny had the kindness to correct the proofsheets to this effect.

---

1) Da die Jahrnamen durchgängig Schinesische Wörter sind, die in Japan, je nach dem einen oder anderen vorherrschenden Dialect, nicht von Allen gleich ausgesprochen werden, so kommt in das alphabetische Verzeichniss derselben, wo blos auf ihre Aussprache Rücksicht genommen werden soll, manches Schwankende, was bei der Schreibung mittels der schinesischen Charaktere nicht statt hat.

---

# CHRONOLOGICAL LIST

OF THE

## MIKADOS AND SHOGUNS

OF

## JAPAN.

### I.

#### The Mikados.

B.C.

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| Kam Yamato Iva-are hiko ( <i>Zin-mu Ten-wo</i> ) (神武天皇) | 660—585    |
| Kami-nuna-gava-mimi no-mikoto (綏靖)                      | 581—549    |
| Siki-tu-hiko Tama-de-mi-no-mikoto (安寧)                  | 548—511    |
| Oho-yamato-hiko yuki-tomo-no-mikoto (懿德)                | 510—477    |
| Mi-matu-hiko Kaë-sine-no-mikoto (孝昭)                    | 475—393    |
| Oho-Yamato Tarasi-hiko Kuni-osi-hito-no-mikoto (孝安)     | 392—291    |
| Oho-Yamato Neko-hito Futo-ni-no-mikoto (孝靈)             | 290—215    |
| Oho-Yamato Neko-hito Kuni Kuruno-mikoto (孝元)            | 214—158    |
| Waka-Yamato Neko-hiko Futo-hibino-mikoto (開化)           | 157—98     |
| Mi-maki Iri-hiko Ini-yeno-mikoto (崇神)                   | 97—30      |
| Iku-me Iri-hiko Isati-no mikoto (垂仁)                    | 29—70 A.D. |

A.D.

|                                                 |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------|
| Oho-tarasi-hiko O-sirowake-no-mikoto (景行)       | 71—130 <sup>1)</sup>  |
| Waka-tarasi-hiko (成武)                           | 131—190               |
| Tarasi-naka-tsu-hiko (仲哀)                       | 192—200               |
| Iki-naga-tarasi-bime-no-mikoto [Empress] (神功皇后) | 201—269 <sup>2)</sup> |

1) According to Chinese historians A.D. 71—107; succeeded by *Shwai-shing* (帥升) A.D. 107—130.

2) According to Chin. historians, we find this princess named 卑彌呼 *Pimihu* = *Himé-miko* i.e. princess. She is said to have reigned from A.D. 201—246, and was succeeded by the princess *Y-yu* (壹與) 246—269.

A.D.

|                                                |                            |
|------------------------------------------------|----------------------------|
| Hondano-miko                                   | (應信) 270—310               |
| Oho-sasagi-no-mikoto                           | (仁德) 313—399               |
| Isavo-wako-no-mikoto                           | (履仲) 400—405               |
| Mitü-va-wako-no-mikoto                         | (反正) 406—411               |
| Wo-atsuma-no-wakako-no-sükune                  | (允恭) 412—453 <sup>3)</sup> |
| Ana-fo-no-mikoto                               | (安康) 454—456               |
| Oho-hasuse-no-mikoto                           | (雄略) 457—479 <sup>4)</sup> |
| Siraga-take-hiro-kuni Osi-waka-yamato-neko-no- |                            |
| mikoto                                         | (清寧) 480—484               |
| Ohoke-no-mikoto                                | (顯宗) 485—487               |
| Oho-asi-azana Simano-iratüko                   | (仁賢) 488—498               |
| Wo-hassee Waka-sasagi                          | (武烈) 499—506 <sup>5)</sup> |
| Wo-ofu-atonno-mikoto (Hiko-fudono-mikoto)      | (繼體) 507—531               |
| Interregnum from 531—534.                      |                            |
| Hiro-kuni Osi-take Kana-hi-no-mikoto           | (安閑) 534—535               |
| Take-wo Hiro-kuni Osi-tate-no-mikoto           | (宣化) 536—539 <sup>6)</sup> |
| Amekuni Osi-hiraki-hiro-niva-no-mikoto         | (欽明) 540—571               |
| Nuna-kura-fudo Tama-siki-no-mikoto             | (敏達) 572—585               |
| Tatibana-no Toyo-hino-mikoto                   | (用明) 586—587               |
| Hatsusebe-no-mikoto                            | (崇峻) 588—592               |
| Toyo-mike-kasigi-ya-himeno-mikoto [Empress]    | (推古) 593—628 <sup>7)</sup> |

3) According to Chin. historians, this emperor, also called *Tsan* (讚), reigned from 412—430 and was succeeded by his younger brother *Chin* (珍) 430—444, and *Tsi* (濟) 444—453, named General pacifier of the East, sovereign of Japan (安東將軍倭國王).

4) This emperor died in 453, and was succeeded by his son *Hing* (興) 457—477, who was again succeeded by his younger brother *Wu* (武) 477—479. The Japanese tables place from 457—479 the reign of *Hiung-lioh*, and place

5) *Wu-lieh* from 499—506.

6) The Chin. Historians also call this Mikado *T'ien-kwoh pai-k'ai kwang-ting t'ien hwang* (天國排開廣庭天皇).

7) According to Chin. historians, we find instead of this princess the emperor *Ngo-meï* (阿每) surnamed *Toliszepiku* (多利思比孤) with the title *Ngo-peï Ki-ma*

|                                                            |              |
|------------------------------------------------------------|--------------|
| Oki-naga-tarasi Hi-hiro-nuka-no-mikoto                     | (舒明) 629—641 |
| Ame-toyo-takara Mige-hi-Tarasi-hime [Empress]              | (皇極) 642—644 |
| Ame-yorodü-toyohino-mikoto                                 | (孝德) 645—654 |
| Ame-toyo-takara Mige-hi-Tarasi-hime [same as<br>皇極]        | (齊明) 655—661 |
| Ame-mikoto hiraki-wake-no-mikoto                           | (天智) 662—671 |
| Ama-nu-naka-vara Okino-ma hito                             | (天武) 672—686 |
| Takama-no-vara-hiro-no-hime (Empress)                      | (持統) 687—696 |
| Amano mo-mune-toyo                                         | (文武) 697—707 |
| Yamato-neko Amatü-mi-siro Toyo-kuni-nari-hime<br>[Empress] | (元明) 708—714 |
| Yamato-nekoTaka-mitü-kio-tarasi-hime[Empress]              | (元正) 715—723 |
| Ame-sirusi kuni-osi-hiraki-toyo-sakura-hiko                | (聖武) 724—748 |
| Takano-hime; Abeno Nāi-sin-wau [Empress]                   | (孝謙) 749—758 |
| Oho-ino Ohokimi or Ohoi-no mikoto                          | (大炊) 759—764 |
| Takano hime Abeno Nāi-sin-wau [Empress]                    | (稱德) 765—769 |
| Sira-kabeno Ohokimi                                        | (光仁) 770—781 |
| Yamato-neko Suberagi Takarateru-no mikoto                  | (桓武) 782—805 |
| Yamato-neko Amafiraki-kuni-taka-hiko                       | (平城) 806—809 |
| Kami-no Sin-wau — <i>Saga I</i>                            | (嵯峨) 810—823 |
| Ohodomo-no-Sin-wau — <i>Zyun-wa</i>                        | (淳和) 824—833 |
| Masa-yosi — <i>Nin-myau</i>                                | (仁明) 834—850 |
| Miti-yasü Sin-wau — <i>Mun-tokü</i>                        | (文德) 851—858 |
| Kore-hito — <i>Sei-wa</i>                                  | (清和) 859—876 |
| Sada-aki — <i>Yo-zei</i>                                   | (陽成) 877—884 |
| Toki-yasü — <i>Kwo-ko</i>                                  | (光孝) 885—887 |
| Sada-yosi — <i>Uda I</i>                                   | (宇多) 888—897 |
| Atü-hito — <i>Daï-go</i>                                   | (醍醐) 898—930 |

(阿輩鷄彌) or „Prince *Ngo-peï*”, who is said to have reigned from 593—607,  
and who was succeeded by *Yu-shi-ts'ing* (與世清), who reigned from 608—628.

A.D.

|                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| Hiro-akira — <i>Syu-zyakū I</i> | (朱雀) 931—946    |
| Nari-akira — <i>Mura-kami</i>   | (村上) 947—967    |
| Nori-hira — <i>Rei-zen I</i>    | (冷泉) 968—969    |
| Mori-hira — <i>Yen-yu I</i>     | (圓融) 970—984    |
| Moro-sada — <i>Kwa san</i>      | (花山) 985—986    |
| Kane-hito — <i>Iti deō I</i>    | (一條) 987—1011   |
| Suē-sada — <i>San deō</i>       | (三條) 1012—1016  |
| Atū-nari — <i>Go Iti deō</i>    | (後一條) 1017—1036 |
| Atū-yosi — <i>Go Syu-zyakū</i>  | (後朱雀) 1037—1045 |
| Tika-hito — <i>Go Rei-zen</i>   | (後冷泉) 1046—1068 |
| Taka-hito — <i>Go San-deō</i>   | (後三條) 1069—1072 |
| Sada-hito — <i>Sira-kawa</i>    | (白阿) 1073—1086  |
| Yosi-hito — <i>Hori-kawa</i>    | (堀阿) 1087—1107  |
| Mune-hito — <i>To-ba</i>        | (鳥羽) 1108—1123  |
| Aki-hito — <i>Syu tokū</i>      | (崇德) 1124—1141  |
| Tosi-hito — <i>Kim-ye</i>       | (近衛) 1142—1155  |
| Masa-hito — <i>Go Sira-kawa</i> | (後白阿) 1156—1158 |
| Mori-hito — <i>Ni-deō</i>       | (二條) 1159—1165  |
| Tosi-hito — <i>Rokū deō</i>     | (六條) 1166—1168  |
| Nori-hito — <i>Taka-kura</i>    | (高倉) 1169—1180  |
| Koto-hito — <i>An-tokū</i>      | (安德) 1181—1183  |
| Taka-nari — <i>Go To-ba</i>     | (後鳥羽) 1184—1198 |
| Tame-hito — <i>Tu-ti</i>        | (土御門) 1199—1210 |
| Mori-nari — <i>Syun-tokū</i>    | (順德) 1211—1221  |
| Moti-hito — <i>Go Hori-kawa</i> | (後堀阿) 1222—1232 |
| Hide-hito — <i>Si-deō</i>       | (四條) 1233—1242  |
| Kuni-hito — <i>Go Saga</i>      | (後嵯峨) 1243—1246 |
| Hisa-hito — <i>Go Fuka-kusa</i> | (後深草) 1247—1259 |
| Tūne-hito — <i>Kame yama</i>    | (龜山) 1260—1274  |
| Yo-hito — <i>Go Uda</i>         | (後宇多) 1275—1287 |
| Hiro-hito — <i>Fusimi</i>       | (伏見) 1288—1298  |

A.D.

|                                                            |        |           |
|------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| Tane-hito — <i>Go Fusimi</i>                               | (後伏見)  | 1299—1301 |
| Kuni-haru — <i>Go Ni-deô</i>                               | (後二條)  | 1302—1307 |
| Tomi-hito — <i>Hana zono I</i>                             | (花園)   | 1308—1318 |
| Taka-haru — <i>Go Dai-go</i>                               | (後醍醐)  | 1319—1331 |
| Kasû-hito — <i>Kwau gen</i>                                | (光嚴)   | 1332—1334 |
| Taka haro — <i>Go Dai-go</i> (resumed the throne)          |        | 1334—1338 |
| Yosi-naga — <i>Go Mura-kami</i>                            | (後村上)  | 1339—1368 |
| Hiro-nari — <i>Tyau Kei</i>                                | (長慶)   | 1369—1373 |
| Hiro-nari — <i>Go Kame-yama</i>                            | (後龜山)  | 1368—1392 |
| according to others from 1374—1428                         |        |           |
| Moto-hito — <i>Go Komatû</i>                               | (後小松)  | 1393—1412 |
| was the last Mikado of the Northern Dynasty from 1383—1392 |        |           |
| Mi-hito — <i>Syô-kwau</i>                                  | (稱光)   | 1413—1428 |
| Hiko-hito — <i>Go Hana-sono</i>                            | (後花園)  | 1429—1464 |
| Nari-hito — <i>Go Tuti mikado</i>                          | (後土御門) | 1465—1500 |
| Katû-hito — <i>Go Kasiva-bara</i>                          | (後栢原)  | 1501—1526 |
| Tomo-hito — <i>Go Nara</i>                                 | (後奈良)  | 1527—1557 |
| Kata-hito — <i>Ohoki Mati</i>                              | (正親町)  | 1558—1586 |
| Masa-hito — <i>Go Yau-zei</i>                              | (後陽成)  | 1587—1611 |
| Masa-hito — <i>Go Midû-no-wo</i>                           | (後水尾)  | 1612—1629 |
| Kyo-si — <i>Mei-syau</i> [Empress]                         | (明正)   | 1630—1643 |
| Tûgu-hito — <i>Go Kwau-meï</i>                             | (後光明)  | 1644—1654 |
| Yosi-hito — <i>Go Sai</i>                                  | (後西)   | 1655—1662 |
| Wori-hito — <i>Rei-gen</i>                                 | (靈元)   | 1663—1686 |
| Asa-hito — <i>Higasi-yama (Tô-san)</i>                     | (東山)   | 1687—1709 |
| Yosi-hito — <i>Nakano mikado</i>                           | (中御門)  | 1710—1735 |
| Aki-hito — <i>Sakura-mati I</i>                            | (櫻町)   | 1736—1746 |
| — <i>Momo-zono I</i>                                       | (桃園)   | 1747—1762 |
| Ti-si — <i>Go Sakura-mati</i> [Empress]                    | (後櫻町)  | 1763—1770 |
| Hana-hito — <i>Go Momo-zono</i>                            | (後桃園)  | 1771—1779 |
| Kane-hito — <i>Kwau-kakû</i>                               | (光格)   | 1780—1816 |

A.D.

|                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| Mune-hito — <i>Nin-kan</i>          | (仁孝) 1817—1846 |
| Nori-hito — <i>Kwau-meï</i>         | (光明) 1847—1866 |
| Mutü-hito — <i>Kon-zau Kwau-tei</i> | (今上皇帝) 1867—   |

## II.

## The Mikados of the Northern Dynasty.

In A.D. 1331, *Daï-go II* was dethroned by *Kwo-gen I*, and though the former was reestablished in 1334, the successors of *Kwo-gen* continued to reign in *Miyako*, so that there were, from 1334 to 1392, two emperors reigning simultaneously, the one in the South and the other in the North; those were:

|                                                 |                  |
|-------------------------------------------------|------------------|
| Kasu-hito — <i>Kwau-gen Tei</i>                 | (光嚴帝) 1332—1335  |
| Toyo-hito — <i>Kwau-meï Tei</i>                 | (光明帝) 1336—1348  |
| Oki-hito — <i>Syu-kwau</i> or <i>Zo-kwo Tei</i> | (崇光帝) 1349—1351  |
| Iya-hito — <i>Go Kwau-gen Tei</i>               | (後光嚴帝) 1352—1371 |
| Wo-hito — <i>Go Yen-yu Tei</i>                  | (後圓融帝) 1372—1382 |
| Moto-hito — <i>Go Ko-matü Tei</i>               | (後小松帝) 1383—1392 |

The last prince became Mikado of whole Japan in 1393 and reigned till 1412.

## III.

## The Shoguns of Japan.

In A.D. 1185 the great officers of Japan had organised a formidable revolt. The Mikado *Go Toba* put on foot a large army, in order to suppress this revolt, the commandment of which he entrusted to one of the princes of the blood: *Yori-tomo*, with the title of *Syangun* or Generalissimo. This *Yori-tomo* reduced the Mikados to mere puppets, only retaining their spiritual power, so that these last are called by Chinese historians *Wen-wang* (文王) or Civil kings, whilst they call the *Syanguns* *Wu-wang* (武王) or Military kings.

This state of things lasted till 1867, when the Shogun *Yosi-hisa* abdicated in behoof of the Mikado, who thus became again sole Emperor of Japan.

### The Shoguns.

Dynasty *Minamoto*.

(源)

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Yori-tomo (頼朝) 1186—1201 | Sane-tomo (實朝) 1203—1219 |
| Yori-iye (頼家) 1202       |                          |

Dynasty *Fudsiwara*.

(藤)

|                           |                                         |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Yori-tsune (頼經) 1220—1243 | Yori-tsugu <sup>1)</sup> (頼嗣) 1244—1251 |
|---------------------------|-----------------------------------------|

Dynasty of *Zin-mu Ten-wo*.

(神武天應)

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Mune-taka (宗尊親王) 1252—1265 | Mori-kuni (守邦) 1308—1333   |
|                            | Mori-yosi (護良親王) 1333—1335 |
| Kore-yasu (惟康) 1266—1289   |                            |
| Hisa-akira (久明) 1289—1307  | Nari-yosi (成良親王) 1334—1338 |

Dynasty *Asikaga*.

(足利)

|                            |                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------|
| Taka-udi (源尊氏) 1334—1357   | Yosi-katsu I (義量) 1423—1425               |
| Yosi-nori I (義詮) 1358—1367 | Yosi-motsu <i>reestablished</i> 1425—1428 |
| Yosi-mitū I (義満) 1368—1393 |                                           |
| Yosi-motsi (義持) 1394—1422  | Yosi-nobu <sup>2)</sup> (義教) 1428—1440    |

1) Hoffmann places the accession to the dynasty of Shogun of *Yori-tsugu* in A.D. 1224, but this is a mistake. The Chinese text he uses has no entry in the year 1224, but places in the year 1244 the accession of *Yori-tsugu* (藤頼嗣).

2) Since 1429, *Yosi-nori II*.

|                                               |                                |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|
| Yosi-katū II (義勝) 1441—1443                   | Yosi-naru (義晴) 1521—1545       |
| Yosi-nari <sup>1)</sup> (義政) 1449—1471        | Yosi-fusa (義輝) 1546—1565       |
| Yosi-nao <sup>2)</sup> (義尚) 1473—1489         | Matū-naga (usurpator) (松永)     |
| Yosi-mura (義植) 1490—1493                      | 1565—1568                      |
| Yosi-mitū II <sup>3)</sup> (義澄) 1494—         | Yosi-sūsa (義榮) 1568 (9 months) |
| 1507                                          | Yosi-aki (義昭) 1568—1573        |
| Yosi-mura <sup>4)</sup> (reestablished) 1508— |                                |
| 1521                                          |                                |

Dynasty *Tairano*.

## (平)

|                                         |                            |
|-----------------------------------------|----------------------------|
| Taira Nobu-naga (平信長) 1574—1582         | San-bau-si (三法師) 1582—1586 |
| Aketi Mitū-hide (usurpator) (明智光秀) 1582 |                            |

Dynasty *Toiōtomi*.

## (豐臣)

|                                                                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Hide-yosi or Tai-kau-sama ( <i>Toyo Tomi Hide-yosi</i> 豐臣秀吉 or <i>Toyo-kun</i> 豐國) 1586—1590 |  |
| Hide-tūgu (秀次) 1591—1595                                                                     |  |
| Hide-yori (秀頼) 1600—1615                                                                     |  |

Dynasty *Tokugawa*.

## (源家)

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| Mina-moto-no Iye-yasū kō (源家康公 Posthume title 東照公) 1603—1605 |  |
| Hide-tada kō (秀中公 Posthume title 台德公) 1605—1622              |  |
| Iye-mitū kō (家光公 » » 大猷公) 1623—1649                          |  |
| Iye-tūna kō (家綱公 » » 嚴有公) 1650—1680                          |  |

1) Since 1453 called *Yosi-masa*.2) Since 1488 called *Yosi-hiro*.3) Since 1502 called *Yosi-zūmi*.4) Since 1513 called *Yosi-tada*.

|                    |                |     |           |
|--------------------|----------------|-----|-----------|
| Tūna-yosi kô (綱吉公) | Posthume title | 常憲公 | 1681—1709 |
| Iye-nobu kô (家宣公)  | » »            | 文昭公 | 1709—1712 |
| Iye-tūgu kô (家繼公)  | » »            | 有章公 | 1713—1715 |
| Yosi-mune kô (吉宗公) | » »            | 有德公 | 1716—1745 |
| Iye-sige kô (家重公)  | » »            | 惇信公 | 1745—1762 |
| Iye-haru kô (家治公)  | » »            | 俊明公 | 1762—1786 |
| Iye-nari kô (家齊公)  | » »            | 文恭公 | 1787—1837 |
| Iye-yosi kô (家慶公)  | » »            | 慎德公 | 1838—1853 |
| Iye-sada kô (家定公)  | » »            | 溫德公 | 1853—1858 |
| Iye-motsi kô (家茂公) | » »            | 照德公 | 1858—1866 |
| Yosi-hisa kô (慶喜公) |                |     | 1866—1867 |

ALPHABETICAL LIST  
OF THE  
JAPANESE MIKADOS AND SHOGUNS.

皇國歷代天皇將軍索引

C.

- Ch<sup>ang</sup>-hien kung (*Tūma-yosi* or *Zen-gen kō*) 常憲公  
A.D. 1681—1709 S. <sup>1)</sup>
- Chang-k<sup>ing</sup> T<sup>ien</sup>-hwang (*Tyau-kei Ten-wau*) 長慶天皇  
A.D. 1369—1373
- Chao-tēh Kung (*Yosi-nora Iye-moti kō*) 昭德公 A.D. 1858—1866 S.
- Ch<sup>i</sup>-T<sup>ung</sup> T<sup>ien</sup>-hwang (*Di-tō Ten-wau*) 持統天皇 A.D. 687—696
- Ch<sup>ing</sup>-kwang T<sup>ien</sup>-hwang (*Syō-kwau Ten-wau*) 稱光天皇  
A.D. 1413—1428
- Ching-liang Ts<sup>in</sup>-wang (*Nari-yosi sin-wau*) 成良親王  
A.D. 1334—1338 S.
- Ching-ts<sup>in</sup>-t<sup>ing</sup> T<sup>ien</sup>-hwang (*Ôgi-mati Ten-wau*) 正親町天皇  
A.D. 1558—1586
- Ch<sup>ing</sup>-tēh T<sup>ien</sup>-hwang (*Syō-tokū Ten-wau*) 稱徳天皇  
A.D. 765—769
- Ch<sup>ing</sup>-wu T<sup>ien</sup>-hwang (*Sei-mu Ten-wau*) 成武天皇 A.D. 131—190
- Chu-tsioh T<sup>ien</sup>-hwang (*Syu-zyakū Ten-wau*) 朱雀天皇  
A.D. 931—946
- Chun-ho T<sup>ien</sup>-hwang (*Zyun-wa Ten-wau*) 淳和天皇 A.D. 824—833
- Oh<sup>un</sup>-shang T<sup>ien</sup>-hwang (*Mura-kami Ten-wau*) 村上天皇  
A.D. 947—967

1) S. = Syaugun.

Chung-ngai T'ien-hwang (*Tiu-ai Ten-wau*) 仲哀天皇 A.D. 191—200

Chung-yü-mun T'ien-hwang (*Naka-mikado Ten-wau*) 中御門天皇  
A.D. 1710—1735

## F.

Fan-ching T'ien-hwang (*Han-syau Ten-wau*) 反正天皇 A.D. 406—411

Fuh-kien T'ien-hwang (*Fusimi Ten-wau*) 伏見天皇 A.D. 1288—1298

Fung-shang T'ien-wang 封上天皇 erroneously for Ch'un-shang  
村上

Fung-shin Siu-kieh (*Hide-yosi Toyo-tomi*) 豐臣秀吉 or *Taikau-sama*  
A.D. 1586—1590 S.

Fung Siu-tsz'e (*Hide-tügu*) 秀次 A.D. 1591—1595 S.

## H.

Hiao-chao T'ien-hwang (*Kau-syau Ten-wau*) 孝昭天皇 B.C. 475—393

Hiao-kien T'ien-hwang (*Kau-ken Ten-wau*) 孝謙天皇 [Empress]

A.D. 749—758 and 765—769

Hiao-ling T'ien-hwang (*Kau-rei Ten-wau*) 孝靈天皇 B.C. 290—215

Hiao-ngan T'ien-hwang (*Kau-an Ten-wau*) 孝安天皇 B.C. 392—291

Hiao-têh T'ien-hwang (*Kau-tokü Ten-wau*) 孝德天皇 A.D. 645—654

Hiao-yüan T'ien-hwang (*Kau-gen Ten-wau*) 孝元天皇 B.C. 214—158

Hien-tsung T'ien-hwang (*Ken-syu Ten-wau*) 顯宗天皇 A.D. 485—487

Hiung-lioh T'ien-hwang (*Yu-ryakü Ten-wau*) 雄略天皇

A.D. 457—479

How Chu-tsioh T'ien-hwang (*Go Syu-zyakü Ten-wau*) 後朱雀天皇

A.D. 1037—1045

How Ch'un-shang T'ien-hwang (*Go Mura-kami Ten-wau*) 後村上

天皇 A.D. 1339—1368

How Fuh-kien T'ien-hwang (*Go Fusimi Ten-wau*) 後伏見天皇

A.D. 1299—1301

How Fung-shang T'ien-hwang 後封上天皇 erroneously for How

Ch'un-shang 後村上

- How Hwa-yuen T'ien-hwang (*Go Hana-zono Ten-wau*) 後花園天皇  
A.D. 1429—1464
- How Kwang-ming T'ien-hwang (*Go Kwau-meï Ten-wau*) 後光明天皇  
A.D. 1644—1654
- How Kwang-yen Ti (*Go Kwau-gen Tei*) 後光嚴帝 A.D. 1352—1371  
(Mikado of north Japan)
- How Kwei-shan T'ien-hwang (*Go Kame-yama Ten-wau*) 後龜山天皇  
A.D. 1368—1392 (according to others 1374—1428)
- How K'wuh-ho T'ien-hwang (*Go Hori-kawa Ten-wau*) 後堀河天皇  
A.D. 1222—1232
- How Ling-tsiuen T'ien-hwang (*Go Reï-zen Ten-wau*) 後冷泉天皇  
A.D. 1046—1068
- How Nai-liang T'ien-hwang (*Go Na-ra Ten-wau*) 後奈良天皇  
A.D. 1527—1557
- How Niao-yü T'ien-hwang (*Go To-ba Ten-wau*) 後鳥羽天皇  
A.D. 1184—1198
- How Pêh-yüan T'ien-hwang (*Go kasiva-bara Ten-wau*) 後柏原天皇  
A.D. 1501—1526
- How Pih-ho T'ien-hwang (*Go Sira-kawa Ten-wau*) 後白河天皇  
A.D. 1156—1158
- How San-tiao T'ien-hwang (*Go-San-deô Ten-wau*) 後三條天皇  
A.D. 1069—1072
- How Shao-sung Ti (*Go Ko-matû Tei*) 後小松帝 A.D. 1383—1392  
(Mikado of north Japan)
- How Shao-sung T'ien-wang (*Go Ko-matû Ten-wau*) 後小松天皇  
A.D. 1393—1412
- How Shin-ts'ao T'ien-hwang (*Go Fuka-kusa Ten-wau*) 後深草天皇  
A.D. 1247—1259
- How Shui-wi T'ien-hwang (*Go Midû-no-wo Ten-wau*) 後水尾天皇  
A.D. 1612—1629
- How Si T'ien-hwang (*Go Sai Ten-wau*) 後西天皇 A.D. 1655—1662

- How Te-hu T'ien-hwang (*Go Dai-go Ten-wau*) 後醍醐天皇  
A.D. 1319—1331 and 1334—1338.
- How T'co-yuen T'ien-hwang (*Go Momo-zono Ten-wau*) 後桃園天皇  
A.D. 1771—1779
- How Ts'co-go T'ien-hwang (*Go Saga Ten-wau*) 後嵯峨天皇  
A.D. 1243—1246
- How Tsun-shang T'ien-hwang (*Go Mura-kami Ten-wau*) 後村上天皇  
A.D. 1339—1368
- How T'cu-yü-mun T'ien-hwang (*Go Tu-ti Ten-wau*) 後土御門天皇  
A.D. 1465—1500
- How Urh-tiao T'ien-hwang (*Go Ni-deō Ten-wau*) 後二條天皇  
A.D. 1302—1307
- How Yang-ching T'ien-hwang (*Go Yau-zei Ten-wau*) 後陽成天皇  
A.D. 1587—1611
- How Yih-tiao T'ien-hwang (*Go Iti-deō Ten-wau*) 後一條天皇  
A.D. 1017—1036
- How Ying-ting T'ien-hwang (*Go Sakura-mati Ten-wau*) 後櫻町天皇  
A.D. 1763—1770
- How Yü-to T'ien-hwang (*Go Uda Ten-wau*) 後宇多天皇  
A.D. 1275—1287
- How Yüan-yung Ti (*Go Yen-yn Tei*) 後圓融帝 A.D. 1372—1382  
(Mikado of north Japan)
- Hu-liang Ts'in-wang (*Mori-yosi*) 護良親王 A.D. 1333—1335 S.
- Hüan-wu T'ien-hwang (*Kwan-mu Ten-wau*) 桓武天皇 A.D. 782—805
- Hwa-shan T'ien-hwang (*Kwa-san Ten-wau*) 花山天皇 A.D. 985—986
- Hwa-yuen T'ien-hwang (*Hana-zono Ten-wau*) 花園天皇  
A.D. 1308—1318
- Hwang-kih T'ien-hwang (*Wau-gokū Ten-wau*) 皇極天皇 A.D. 642—644

## I.

I-chao (*Yosi-aki*) [源]義昭 A.D. 1568—1573 S.

- I-ch'í (*Yosi-motsi*) 義持 A.D. 1394—1422 and 1425—1428 S.  
 I-chih (*Yosi-mura*) 義植 A.D. 1490—1493 and 1508—1521 S.  
 I-ching (*Yosi-nari* or *Yosi-masa*) 義政 A.D. 1449—1471 S.  
 I-ching (*Yosi-mitŭ II* or *Yosi-sumi*) 義澄 A.D. 1494—1507 S.  
 I-hwui (*Yosi-fusa*) [源]義輝 A.D. 1546—1565 S.  
 I-kiao (*Yosi-nobu* or *Yosi-nori II*) 義教 A.D. 1428—1440 S.  
 I-liang (*Yosi-katŭ I*) 義量 A.D. 1423—1425 S.  
 I-mwan (*Yosi-mitŭ I*) [足利]義滿 A.D. 1368—1393 S.  
 I-shang (*Yosi-nao* or *Yosi-hiro*) 義尚 A.D. 1473—1489 S.  
 I-shing (*Yosi-katŭ II*) 義勝 A.D. 1441—1443 S.  
 I-têh T'ien-hwang (*I-tokŭ Ten-wau*) 懿德天皇 B.C. 510—477  
 I-tsing (*Yosi-naru*) 義晴 A.D. 1521—1545 S.  
 I-tsiŭan (*Yosi Nori I*) 義詮 A.D. 1358—1367 S.  
 I-ying (*Yosi-susa*) 義榮 A.D. 1568 (only reigned a few months and died in the 9<sup>th</sup> month. S.

## J.

- Jin-hiao T'ien-hwang (*Nin-kau Ten-wau*) 仁孝天皇 A.D. 1817—1846  
 Jin-hien T'ien-hwang (*Nin-gen Ten-wau*) 仁賢天皇 A.D. 488—498  
 Jin-ming T'ien-hwang (*Nin-meï Ten-wau*) 仁明天皇 A.D. 834—850  
 Jin-têh T'ien-hwang (*Nin-tokŭ Ten-wau*) 仁德天皇 A.D. 313—399

## K.

- K'ai-hwa Tien-hwang (*Kaï-kwa Ten-wau*) 開化天皇 B.C. 157—98  
 Kang-kieh Kung (*Tŭna-yosi*) 綱吉公 A.D. 1681—1709 S.  
 Kao-ts'ang T'ien-hwang (*Taka-kura Ten-wau*) 高倉天皇  
 A.D. 1169—1180  
 Kia-chi Kung (*Iye-haru*) 家治公 A.D. 1762—1786 S.  
 Kia-chung Kung (*Iye-sige*) 家重公 A.D. 1745—1762 S.  
 Kia-kang Kung (*Iye-tŭna*) 家綱公 A.D. 1650—1680 S.  
 Kia-k'ing Kung (*Iye-yosi*) 家慶公 A.D. 1838—1853 S.  
 Kia-kwang Kung (*Iye-mitŭ*) 家光公 A.D. 1623—1649 S.

Kia-mao Kung (*Yosi-nori Iye-motsi*) 家茂公 A.D. 1858—1866 S.

Kia-süan Kung (*Iye-nobu*) 家宣公 A.D. 1709—1712 S.

Kia-Ting Kung (*Iye-sada*) 家定公 A.D. 1853—1858 S.

Kia-Ts'i Kung (*Iye-nari*) 家齊公 A.D. 1762—1786 S.

Kieh-tsung Kung (*Yosi-mune*) 吉宗公 A.D. 1713—1715 S.

Ki-t'i T'ien-hwang (*Kei-tai Ten-wau*) 繼體天皇 A.D. 507—531

K'in-ming T'ien-hwang (*Kin-meï Ten-wau*) 欽明天皇 A.D. 540—571

Kin-wei T'ien-hwang (*Kin-ye Ten-wau*) 近衛天皇 A.D. 1142—1155

K'ing-hi Kung (*Yosi-hisa kô*) 慶喜公 A.D. 1866—1867 last Shogun.

King-hing T'ien-hwang (*Keï-kau Ten-wau*) 景行天皇 A.D. 71—130

Kiu-ming Ts'in-wang (*Hisa-akira*) 久明親王 A.D. 1289—1307 S.

Kwang-hiao T'ien-hwang (*Kwau-kau Ten-wau*) 光孝天皇

A.D. 885—887

Kwang-nin T'ien-hwang (*Kwau-nin Ten-wau*) 光仁天皇

A.D. 770—781

Kwang-kih T'ien-hwang (*Kwau-kakû Ten-wau*) 光格天皇

A.D. 1780—1816

Kwang-ming Ti (*Kwau-meï Tei*) 光明帝 A.D. 1336—1348 (Mikado  
of north Japan).

Kwang ming T'ien-hwang (*Kwau-meï Ten-wau*) 光明天皇

A.D. 1847—1866

Kwang-yen Ti (*Kwau-gen Tei*) 光嚴帝 A.D. 1332—1335 (Mikado  
of north Japan).

Kwei-shan T'ien-hwang (*Kame-yama Ten-wau*) 龜山天皇

A.D. 1260—1274

K'wuh-ho T'ien-hwang (*Hori-kawa Ten-wau*) 堀河天皇

A.D. 1087—1107

## L.

Ling-tsiuen T'ien-hwang (*Rei-zen Ten-wau*) 冷泉天皇 A.D. 968—969

Ling-yüan T'ien-hwang (*Rei-gen Ten-wau*) 靈元天皇 A.D. 1663—1686

Lü-chung T'ien-hwang (*Ri-tiu Ten-wau*) 履仲天皇 A.D. 400—405  
 Luh-tiao T'ien-hwang (*Rokū-deō Ten-wau*) 六條天皇 A.D. 1166—1168

## M.

Min-tah T'ien-hwang (*Bin-datū Ten-wau*) 敏達天皇 A.D. 572—585  
 Ming-ching T'ien-hwang (*Mei-syan Ten-wau*) 明正天皇 [Empress]  
 A.D. 1630—1643  
 Mutū-hito, the present emperor A.D. 1867—

## N.

Ngan-hien T'ien-hwang (*An-kan Ten-wau*) 安閑天皇 A.D. 534—535  
 Ngan-k'ang T'ien-hwang (*An-kau Ten-wau*) 安康天皇 A.D. 454—456  
 Ngan-ning T'ien-hwang (*An-nei Ten-wau*) 安寧天皇 B.C. 548—511  
 Ngan-têh T'ien-hwang (*An-tokū Ten-wau*) 安德天皇 A.D. 1181—1183  
 Niao-yü T'ien-hwang (*To-ba Ten-wau*) 鳥羽天皇 A.D. 1108—1123

## P.

Pih-ho T'ien-hwang (*Sira-kawa Ten-wau*) 白河天皇 A.D. 1073—1086  
 P'ing-ch'ing T'ien-hwang (*Hei-zei Ten-wau*) 平城天皇 A.D. 806—809  
 P'ing-sin-chang (*Nobu-naga*) 平信長 A.D. 1574—1582 S.

## S.

San-fah-sze (*San-bau-si*) 三法師 A.D. 1582—1586 S.  
 San-tiao T'ien-hwang (*San-deō Ten-wau*) 三條天皇 A.D. 1012—1016  
 Shin-kung Hwang-how (*Zin-kau wau-gu*) 神功皇后 A.D. 201—269  
 [Empress]  
 Shin-têh Kung (*Iye-yosi*) 慎德公 A.D. 1838—1853 S.  
 Shin-wu T'ien-hwang (*Zin-mu Ten-wau*) 神武天皇 B.C. 660—585  
 Shing-wu T'ien-hwang (*Sei-mu Ten-wau*) 聖武天皇 A.D. 724—748  
 Show-pang Ts'in-wang (*Mori-kuni*) 守邦親王 A.D. 1308—1333 S.  
 Shu-ming T'ien-hwang (*Zyu-mei Ten-wau*) 舒明天皇 A.D. 629—641

Shun-têh T'ien-hwang (*Syun-tokû Ten-wau*) 順德天皇

A.D. 1211—1221

Siu-chung Kung (*Hide-tada*) 秀忠公 A.D. 1605—1622 S.

Siu-lai (*Hide-yori*) 秀賴 A.D. 1600—1615 S.

Süan-hwa T'ien-hwang (*Sen-kwa Ten-wau*) 宣化天皇 A.D. 536—539

Sui-jin T'ien-hwang (*Sui-nin Ten-wau*) 垂仁天皇 B.C. 29—A.D. 70

Sui-tsing T'ien-hwang (*Sui-sei Ten-wau*) 綏靖天皇 B.C. 581—549

Sze-tiao T'ien-hwang (*Si-deô Ten-wau*) 四條天皇 A.D. 1233—1242

## T.

Ta-yew Kung (*Daï-yu-kô, Iye-mitû*) 大猷公 A.D. 1623—1649 S.

Tai-têh Kung (*Hide-tada, Daï-tokû-kô*) 台德公 A.D. 1605—1622 S.

T'an-lu Fei-ti 淡路廢帝 *see* T'ien-hwang Ta-ch'ui.

T'ang Lai-king (*Yori-tsune*) 藤賴經 A.D. 1220—1243 S.

T'ang Lai-tsze (*Yori-tsugu*) 藤賴嗣 A.D. 1244—1251 S.

Te-hu T'ien-hwang (*Daigo Ten-wau*) 醍醐天皇 A.D. 898—930

T'ien-chi T'ien-hwang (*Ten-di Ten-wau*) 天智天皇 A.D. 668—671

(administered the empire since 662)

T'ien-hwang Ta-ch'ui (*Ohoï-no-mikoto*) 天皇大炊 A.D. 759—764

(was degraded in 764 to Duke of T'an-lu 淡路公)

T'ien-wu T'ien-hwang (*Ten-mu Ten-wau*) 天武天皇 A.D. 672—686

T'o-yuen T'ien-hwang (*Momo-zono Ten-wau*) 桃園天皇

A.D. 1747—1762

Ts'i-ming T'ien-hwang (*Sai-meï Ten-wau*) 齊明天皇 A.D. 655—661

Ts'ing-ho T'ien-hwang (*Sei-wa Ten-wau*) 清和天皇 A.D. 859—876

Ts'ing-ning T'ien-hwang (*Sei-neï Ten-wau*) 清寧天皇 A.D. 480—484

Tsiun-ming Kung (*Iye-haru or Syun-meï Kô*) 俊明公

A.D. 1762—1786 S.

Ts'o-go T'ien-hwang (*Sa-ga Ten-wau*) 嵯峨天皇 A.D. 810—823

Tsun-shang T'ien-hwang (*Mura-kami Ten-wau*) 村上天皇

A.D. 947—967

Ts'ung-kwang Ti (*Syu-kwau* or *Zo-kwo Tei*) 崇光帝 A.D. 1349—1351  
(Mikado of north Japan).

Ts'ung-shin T'ien-hwang (*Syu-zin Ten-wau*) 崇神天皇 B.C. 97—30

Ts'ung-siün T'ien-hwang (*Syu-zyun Ten-wau*) 崇峻天皇 A.D. 588—592

Ts'ung-têh T'ien-hwang (*Syu-tokŭ Ten-wau*) 崇徳天皇 A.D. 1124—1141

Tsung-tsun Ts'in-wang (*Mune-taka Sin-wau*) 宗尊親王  
A.D. 1252—1265 S.

T'u-yŭ-mun T'ien-hwang (*Tu-ti Mikado Ten-wau*) 土御門天皇  
A.D. 1199—1210

T'ui-ku T'ien-hwang (*Suï-ko Ten-wau* or *Toyora-miya*) 推古天皇  
A.D. 593—628 (Empress).

Tun-sin Kung (*Iye-sige* or *Ton-sin Kô*) 惇信公 A.D. 1745—1762 S.

Tung-chao Kung (*Iye-yasu kô*) 東照公 A.D. 1603—1604 S.

Tung-shan T'ien-hwang (*Higasi-yama* or *Tô-san Ten-wau*) 東山天皇  
A.D. 1687—1709

## U.

Urh-tiao T'ien-hwang (*Ni-deô Ten-wau*) 二條天皇 A.D. 1159—1165

## W.

Wan-kung Kung (*Iye-sada kô*) 溫恭公 A.D. 1853—1858 S.

Wei K'ang-ts'in-wang (*Kore-yasŭ Sin-wau*) 惟康親王  
A.D. 1266—1289 S.

Wen-chao Kung (*Iye-nobu* or *Bun-syau Kô*) 文昭公  
A.D. 1709—1712 S.

Wen-kung Kung (*Iye-nari kô*) 文恭公 A.D. 1787—1837 S.

Wen-têh T'ien-hwang (*Bun-tokŭ Ten-wau*) 文徳天皇 A.D. 851—858

Wen-wu T'ien-hwang (*Bun-mu Ten-wau*) 文武天皇 A.D. 697—707

Wu-lieh T'ien-hwang (*Mu-retŭ Ten-wau*) 武烈天皇 A.D. 499—506

## Y.

Yang-ching T'ien-hwang (*Yau-zei Ten-wau*) 陽成天皇 A.D. 877—884

Yen-yeu Kung (*Iye-tūna* or *Gen-iu Kō*) 嚴有公 A.D. 1650—1680 S.

Yeu-chang Kung (*Iye-tūgu* or *Iu-tyau Kō*) 有章公 A.D. 1713—1716

Yeu-têh Kung (*Yosi-mune* or *Iu-tokū Kō*) 有德公 A.D. 1716—1745

Yih-tiao T'ien-hwang (*Iti-deō Ten-wau*) 一條天皇 A.D. 987—1011

Ying-shin T'ien-hwang (*Wau-zin Ten-wau*) 應神天皇 A.D. 270—310

Ying-ting T'ien-hwang (*Sakura-mati Ten-wau*) 櫻町天皇

A.D. 1736—1746

Yü-to T'ien-hwang (*Uda Ten-wau*) 宇多天皇 A.D. 888—897

Yüan-ching T'ien-hwang (*Gen-syau Ten-wau*) 元正天皇

A.D. 715—723

Yüan-kia-k'ang-kung (*Iye-yasū*) 源家廉公 A.D. 1603—1605 S.

Yüan Lai-chao (*Minamoto-no Yori-tomo*) 源賴朝 A.D. 1186—1201 S.

Yüan Lai-kia (*Minamoto-no Yori-iye*) 源賴家 A.D. 1202 S.

Yüan-ming T'ien-hwang (*Gen-meï Ten-wau*) 元明天皇 A.D. 708—714

Yüan Shih-chao (*Minamoto-no Sane-tomo*) 源實朝 A.D. 1203—1219 S.

Yüan-tsun-shi (*Minamoto-no Taka-udi*) 源尊氏 A.D. 1334—1357 S.

Yüan-yung T'ien-hwang (*Yen-yu Ten-wau*) 圓融天皇 A.D. 970—984

Yun-kung T'ien-hwang (*In-kyō Ten-wau*) 允恭天皇 A.D. 412—453

Yung-ming T'ien-hwang (*Yo-meï Ten-wau*) 用明天皇 A.D. 586—587

# ALPHABETICAL LIST

OF THE

## JAPANESE NEN-GO.

### 皇國年號索引

#### C.

|             |                  |   |   |                  |
|-------------|------------------|---|---|------------------|
| Chang chi   | <i>Tyau di</i>   | 長 | 治 | A.D. 1104—1105   |
| Chang hang  | <i>Tyau kau</i>  | 長 | 亨 | A.D. 1487—1488   |
| Chang ho    | <i>Tyau wa</i>   | 長 | 和 | A.D. 1012—1016   |
| Chang kiu   | <i>Tyau ku</i>   | 長 | 久 | A.D. 1040—1043   |
| Chang k'wan | <i>Tyau kwan</i> | 長 | 寬 | A.D. 1163—1164   |
| Chang lih   | <i>Tyau rekī</i> | 長 | 曆 | A.D. 1037—1039   |
| Chang luh   | <i>Tyau rokū</i> | 長 | 祿 | A.D. 1457—1459   |
| Chang pao   | <i>Tyau hau</i>  | 長 | 保 | A.D. 999—1003    |
| Chang shing | <i>Tyau syō</i>  | 長 | 承 | A.D. 1132—1134   |
| Ch'ang t'ai | <i>Siyau tai</i> | 昌 | 泰 | A.D. 898—900     |
| Chang tēh   | <i>Tyau tokū</i> | 長 | 德 | A.D. 995—998     |
| Chang yüan  | <i>Tyau gen</i>  | 長 | 元 | A.D. 1028—1036   |
| Chi lih     | <i>Di rekī</i>   | 治 | 曆 | A.D. 1065—1068   |
| Chi ngan    | <i>Di an</i>     | 治 | 安 | A.D. 1021—1023   |
| Chi shing   | <i>Di syō</i>    | 治 | 承 | A.D. 1177—1180   |
| Chi tēh     | <i>Di tokū</i>   | 至 | 德 | A.D. 1384—1386   |
|             |                  |   |   | northern dynasty |
| Ching chang | <i>Syau tyau</i> | 正 | 長 | A.D. 1428        |

|             |                  |   |   |                  |
|-------------|------------------|---|---|------------------|
| Ching chi   | <i>Syau di</i>   | 正 | 治 | A.D. 1199—1200   |
| Ching chi   | <i>Tei-di</i>    | 貞 | 治 | A.D. 1362—1367   |
|             |                  |   |   | northern dynasty |
| Ching chung | <i>Syau tiu</i>  | 正 | 中 | A.D. 1324—1325   |
| Ching hang  | <i>Tei kau</i>   | 貞 | 亨 | A.D. 1684—1687   |
| Ching ho    | <i>Syau wa</i>   | 正 | 和 | A.D. 1312—1316   |
| Ching ho    | <i>Tei wa</i>    | 貞 | 和 | A.D. 1345—1349   |
|             |                  |   |   | northern dynasty |
| Ching ying  | <i>Tei wau</i>   | 貞 | 應 | A.D. 1222—1223   |
| Ching kia   | <i>Syau ka</i>   | 正 | 嘉 | A.D. 1257—1258   |
| Ching k'ing | <i>Syau kei</i>  | 正 | 慶 | A.D. 1332—1337   |
|             |                  |   |   | northern dynasty |
| Ching kwan  | <i>Tei kwan</i>  | 貞 | 觀 | A.D. 859—876     |
| Ching lih   | <i>Syau rekü</i> | 正 | 曆 | A.D. 990—994     |
| Ching ngan  | <i>Syau an</i>   | 正 | 安 | A.D. 1299—1301   |
| Ching pao   | <i>Syau hau</i>  | 正 | 保 | A.D. 1644—1647   |
| Ching ping  | <i>Syau hei</i>  | 正 | 平 | A.D. 1346—1369   |
| Ching tēh   | <i>Syau tokü</i> | 正 | 德 | A.D. 1711—1715   |
| Ching ying  | <i>Syau wau</i>  | 正 | 應 | A.D. 1288—1292   |
| Ching ying  | <i>Syô wau</i>   | 承 | 應 | A.D. 1652—1654   |
| Ching yüan  | <i>Tei gen</i>   | 貞 | 元 | A.D. 976—977     |
| Ching yüan  | <i>Syau gen</i>  | 正 | 元 | A.D. 1259        |
| Ching yung  | <i>Tei yei</i>   | 貞 | 永 | A.D. 1232        |
| Chu niao    | <i>Syü to</i>    | 朱 | 鳥 | A.D. 686—694     |
| Chu tsioh   | <i>Syü zyakü</i> | 朱 | 雀 | A.D. 672         |

## H.

|           |                 |   |   |                |
|-----------|-----------------|---|---|----------------|
| Hang luh  | <i>Kau rokü</i> | 亨 | 祿 | A.D. 1528—1531 |
| Hang tēh  | <i>Kau tokü</i> | 亨 | 德 | A.D. 1452—1454 |
| Hiang ho  | <i>Kyo wa</i>   | 亨 | 和 | A.D. 1801—1803 |
| Hiang pao | <i>Kyo hau</i>  | 亨 | 保 | A.D. 1716—1735 |

|             |                 |    |                |
|-------------|-----------------|----|----------------|
| Hing kwoh   | <i>Kyo kokū</i> | 興國 | A.D. 1339—1345 |
| Ho tung     | <i>Wa do</i>    | 和銅 | A.D. 708—714   |
| Hwang chang | <i>Kô tyau</i>  | 弘長 | A.D. 1261—1263 |
| Hwang chi   | <i>Kô di</i>    | 弘治 | A.D. 1555—1557 |
| Hwang ho    | <i>Kô wa</i>    | 弘和 | A.D. 1381—1383 |
| Hwang hwa   | <i>Kô kwa</i>   | 弘化 | A.D. 1844—1847 |
| Hwang jin   | <i>Kô nin</i>   | 弘仁 | A.D. 810—823   |
| Hwang ngan  | <i>Kô an</i>    | 弘安 | A.D. 1278—1287 |

## J.

|           |                |    |                |
|-----------|----------------|----|----------------|
| Jin chi   | <i>Nin di</i>  | 仁治 | A.D. 1240—1242 |
| Jin ho    | <i>Nin wa</i>  | 仁和 | A.D. 885—888   |
| Jin ngan  | <i>Nin an</i>  | 仁安 | A.D. 1166—1168 |
| Jin p'ing | <i>Nin heï</i> | 仁平 | A.D. 1151—1153 |
| Jin show  | <i>Nin syu</i> | 仁壽 | A.D. 851—853   |

## K.

|             |                 |    |                  |
|-------------|-----------------|----|------------------|
| K'ang chi   | <i>Kau di</i>   | 康治 | A.D. 1142—1143   |
| K'ang ching | <i>Kau syau</i> | 康正 | A.D. 1455—1456   |
| K'ang ho    | <i>Kau wa</i>   | 康和 | A.D. 1099—1103   |
| K'ang lih   | <i>Kau rekî</i> | 康曆 | A.D. 1379—1380   |
|             |                 |    | northern dynasty |
| K'ang-ngan  | <i>Kau an</i>   | 康安 | A.D. 1362—1367   |
| K'ang pao   | <i>Kau hau</i>  | 康保 | A.D. 964—967     |
| K'ang p'ing | <i>Kau heï</i>  | 康平 | A.D. 1058—1064   |
| K'ang ying  | <i>Kau wau</i>  | 康應 | A.D. 1389        |
|             |                 |    | northern dynasty |
| K'ang yüan  | <i>Kau gen</i>  | 康元 | A.D. 1256        |
| K'ang yung  | <i>Kau yeï</i>  | 康永 | A.D. 1342—1344   |
|             |                 |    | northern dynasty |
| Kia ching   | <i>Ka teï</i>   | 嘉禎 | A.D. 1235—1237   |
| Kia kieh    | <i>Ka kitû</i>  | 嘉吉 | A.D. 1441—1443   |

|              |                  |   |   |                  |
|--------------|------------------|---|---|------------------|
| Kia k'ing    | <i>Ka kei</i>    | 嘉 | 慶 | A.D. 1387—1388   |
|              |                  |   |   | northern dynasty |
| Kia lih      | <i>Ka rek'i</i>  | 嘉 | 曆 | A.D. 1326—1328   |
| Kia luh      | <i>Ka rok'ü</i>  | 嘉 | 祿 | A.D. 1225—1226   |
| Kia pao      | <i>Ka hau</i>    | 嘉 | 保 | A.D. 1094—1095   |
| Kia siang    | <i>Ka syau</i>   | 嘉 | 祥 | A.D. 848—850     |
| Kia shing    | <i>Ka syô</i>    | 嘉 | 承 | A.D. 1106—1107   |
| Kia ying     | <i>Ka wau</i>    | 嘉 | 應 | A.D. 1169—1170   |
| Kia yüan     | <i>Ka gen</i>    | 嘉 | 元 | A.D. 1303—1305   |
| Kia yung     | <i>Ka yei</i>    | 嘉 | 永 | A.D. 1848—1853   |
| Kien chang   | <i>Ken tyau</i>  | 建 | 長 | A.D. 1249—1255   |
| Kien chi     | <i>Ken di</i>    | 建 | 治 | A.D. 1275—1277   |
| Kien jin     | <i>Ken nin</i>   | 建 | 仁 | A.D. 1201—1203   |
| Kien kiu     | <i>Ken kiu</i>   | 建 | 久 | A.D. 1190—1198   |
| Kien lih     | <i>Ken rek'i</i> | 建 | 曆 | A.D. 1211—1212   |
| Kien pao     | <i>Ken hau</i>   | 建 | 保 | A.D. 1213—1218   |
| Kien têh     | <i>Ken tok'ü</i> | 建 | 德 | A.D. 1370        |
| Kien wu      | <i>Ken mu</i>    | 建 | 武 | A.D. 1334—1335   |
| Kien yüan    | <i>Ken gen</i>   | 建 | 元 | A.D. 1302        |
| Kien yung    | <i>Ken yei</i>   | 建 | 永 | A.D. 1206        |
| K'ing ch'ang | <i>Kei tyau</i>  | 慶 | 長 | A.D. 1596—1614   |
| K'ing ngan   | <i>Kei an</i>    | 慶 | 安 | A.D. 1648—1651   |
| K'ing ying   | <i>Kei wau</i>   | 慶 | 應 | A.D. 1865—1867   |
| K'ing yün    | <i>Kei un</i>    | 慶 | 雲 | A.D. 704—707     |
| Kiu ngan     | <i>Kiu an</i>    | 久 | 安 | A.D. 1145—1150   |
| Kiu show     | <i>Kiu syu</i>   | 久 | 壽 | A.D. 1154—1155   |
| K'wan chi    | <i>Kwan di</i>   | 寬 | 治 | A.D. 1087—1093   |
| K'wan ching  | <i>Kwan syau</i> | 寬 | 正 | A.D. 1460—1465   |
| K'wan ching  | <i>Kwan sei</i>  | 寬 | 政 | A.D. 1789—1800   |
| K'wan hi     | <i>Kwan ki</i>   | 寬 | 喜 | A.D. 1229—1231   |
| K'wan ho     | <i>Kwan wa</i>   | 寬 | 和 | A.D. 985—986     |

|             |                  |   |   |                  |
|-------------|------------------|---|---|------------------|
| K'wan hwang | <i>Kwan kô</i>   | 寛 | 弘 | A.D. 1004—1011   |
| K'wan jin   | <i>Kwan nin</i>  | 寛 | 仁 | A.D. 1017—1020   |
| K'wan pao   | <i>Kwan hau</i>  | 寛 | 保 | A.D. 1741—1743   |
| K'wan p'ing | <i>Kwan heï</i>  | 寛 | 平 | A.D. 889—897     |
| K'wan têh   | <i>Kwan tokû</i> | 寛 | 徳 | A.D. 1044—1045   |
| K'wan wen   | <i>Kwan bun</i>  | 寛 | 文 | A.D. 1661—1672   |
| K'wan yen   | <i>Kwan yen</i>  | 寛 | 延 | A.D. 1748—1750   |
| Kwan ying   | <i>Kwan wau</i>  | 観 | 應 | A.D. 1350—1351   |
|             |                  |   |   | northern dynasty |
| K'wan yüan  | <i>Kwan gen</i>  | 寛 | 元 | A.D. 1243—1246   |
| K'wan yung  | <i>Kwan yeï</i>  | 寛 | 永 | A.D. 1624—1643   |

L.

|           |                 |   |   |                  |
|-----------|-----------------|---|---|------------------|
| Lih jin   | <i>Rekï nin</i> | 曆 | 仁 | A.D. 1238        |
| Lih ying  | <i>Rekï wau</i> | 曆 | 應 | A.D. 1338—1341   |
|           |                 |   |   | northern dynasty |
| Ling kwei | <i>Reï ki</i>   | 靈 | 龜 | A.D. 715—716     |

M.

|           |                 |   |   |                  |
|-----------|-----------------|---|---|------------------|
| Ming chi  | <i>Meï di</i>   | 明 | 治 | A.D. 1868        |
| Ming ho   | <i>Meï wa</i>   | 明 | 和 | A.D. 1764—1771   |
| Ming lih  | <i>Meï rekï</i> | 明 | 曆 | A.D. 1655—1657   |
| Ming têh  | <i>Meï tokû</i> | 明 | 徳 | A.D. 1390—1392   |
|           |                 |   |   | northern dynasty |
| Ming ying | <i>Meï wau</i>  | 明 | 應 | A.D. 1492—1500   |

N.

|            |               |   |   |                |
|------------|---------------|---|---|----------------|
| Ngan ching | <i>An teï</i> | 安 | 貞 | A.D. 1227—1228 |
| Ngan ching | <i>An seï</i> | 安 | 政 | A.D. 1854—1859 |
| Ngan ho    | <i>An wa</i>  | 安 | 和 | A.D. 968—969   |
| Ngan yüan  | <i>An gen</i> | 安 | 元 | A.D. 1175—1176 |
| Ngan yung  | <i>An yeï</i> | 安 | 永 | A.D. 1772—1780 |

## P.

|           |                 |    |                |
|-----------|-----------------|----|----------------|
| Pao chi   | <i>Hau di</i>   | 宝治 | A.D. 1247—1248 |
| Pao kwei  | <i>Hau ki</i>   | 寶龜 | A.D. 770—780   |
| Pao lih   | <i>Hau rekǎ</i> | 寶曆 | A.D. 1751—1763 |
| Pao ngan  | <i>Hau an</i>   | 保安 | A.D. 1120—1123 |
| Pao tēh   | <i>Hau tokǎ</i> | 寶德 | A.D. 1449—1451 |
| Pao yen   | <i>Hau yen</i>  | 保延 | A.D. 1135—1140 |
| Pao yüan  | <i>Hau gen</i>  | 保元 | A.D. 1156—1158 |
| Pao yung  | <i>Hau yež</i>  | 寶永 | A.D. 1704—1710 |
| Pih chi   | <i>Hakǎ di</i>  | 白雉 | A.D. 650—671   |
| Pih fung  | <i>Hakǎ hau</i> | 白鳳 | A.D. 673—685   |
| P'ing chi | <i>Hež di</i>   | 平治 | A.D. 1159      |

## S.

|                  |                      |      |                |
|------------------|----------------------|------|----------------|
| Shin-hu King-yün | <i>Zin-go Kež-un</i> | 神護景雲 | A.D. 767—769   |
| Shin kwei        | <i>Zin ki</i>        | 神龜   | A.D. 724—728   |
| Shing ho         | <i>Syô wa</i>        | 承和   | A.D. 834—847   |
| Shing kiu        | <i>Syô kiu</i>       | 承久   | A.D. 1219—1221 |
| Shing lih        | <i>Syô rekǎ</i>      | 承曆   | A.D. 1077—1080 |
| Shing ngan       | <i>Syô an</i>        | 承安   | A.D. 1171—1174 |
| Shing pao        | <i>Syô hau</i>       | 承保   | A.D. 1074—1076 |
| Shing p'ing      | <i>Syô hež</i>       | 承平   | A.D. 931—937   |
| Shing tēh        | <i>Syô tokǎ</i>      | 承德   | A.D. 1097—1098 |
| Shing-ying       | <i>Syô-wau</i>       | 承應   | A.D. 1652—1654 |
| Shing yüan       | <i>Syô gen</i>       | 承元   | A.D. 1207—1210 |
| Show yung        | <i>Syu yež</i>       | 壽永   | A.D. 1182—1183 |

## T.

|          |                 |    |                |
|----------|-----------------|----|----------------|
| Ta chang | <i>Daž tyau</i> | 大長 | A.D. 697—700   |
| Ta chi   | <i>Daž di</i>   | 大治 | A.D. 1126—1130 |
| Ta hoa   | <i>Daž kwa</i>  | 大化 | A.D. 645—649   |
| Ta hoa   | <i>Daž kwa</i>  | 大化 | A.D. 695—696   |

|                       |                         |      |                |
|-----------------------|-------------------------|------|----------------|
| Ta pao                | <i>Daï hau</i>          | 大寶   | A.D. 701—703   |
| Ta tung               | <i>Daï tô</i>           | 大同   | A.D. 806—809   |
| Ta yung               | <i>Daï yeï</i>          | 大永   | A.D. 1521—1527 |
| Têh chi               | <i>Tokû di</i>          | 徳治   | A.D. 1306—1307 |
| T'ien chang           | <i>Ten tyau</i>         | 天長   | A.D. 824—833   |
| T'ien chi             | <i>Ten di</i>           | 天治   | A.D. 1124—1125 |
| T'ien cheng           | <i>Ten syau</i>         | 天正   | A.D. 1573—1591 |
| T'ien hi              | <i>Ten ki</i>           | 天喜   | A.D. 1053—1057 |
| T'ien ho              | <i>Ten wa</i>           | 天和   | A.D. 1681—1683 |
| T'ien jin             | <i>Ten nin</i>          | 天仁   | A.D. 1108—1109 |
| T'ien fuh             | <i>Ten fukû</i>         | 天福   | A.D. 1233      |
| T'ien k'ing           | <i>Ten keï</i>          | 天慶   | A.D. 938—946   |
| T'ien lih             | <i>Ten rekû</i>         | 天曆   | A.D. 947—956   |
| T'ien luh             | <i>Ten rokû</i>         | 天祿   | A.D. 970—972   |
| T'ien ming            | <i>Ten meï</i>          | 天明   | A.D. 1781—1788 |
| T'ien ngan            | <i>Ten an</i>           | 天安   | A.D. 857—858   |
| T'ien pao             | <i>Ten hau</i>          | 天保   | A.D. 1830—1843 |
| T'ien p'ing           | <i>Ten heï</i>          | 天平   | A.D. 729—748   |
| T'ien-ping pao-tsze   | <i>Ten-heï Hau-zi</i>   | 天平宝字 | A.D. 757—764   |
| T'ien-ping shin-hu    | <i>Ten-heï Zin-go</i>   | 天平神護 | A.D. 765—766   |
| T'ien-p'ing shing-pao | <i>Ten-heï Syau-hau</i> | 天平勝寶 | A.D. 749—756   |
| T'ien shing           | <i>Ten syô</i>          | 天承   | A.D. 1131      |
| T'ien show            | <i>Ten syu</i>          | 天援   | A.D. 1375—1380 |
| T'ien têh             | <i>Ten tokû</i>         | 天徳   | A.D. 957—960   |
| T'ien wen             | <i>Ten lun</i>          | 天文   | A.D. 1532—1554 |
| T'ien yang            | <i>Ten yau</i>          | 天養   | A.D. 1144      |
| T'ien yen             | <i>Ten yen</i>          | 天延   | A.D. 973—975   |
| T'ien ying            | <i>Ten wau</i>          | 天應   | A.D. 781       |
| T'ien yüan            | <i>Ten gen</i>          | 天元   | A.D. 978—982   |
| T'ien yung            | <i>Ten yeï</i>          | 天永   | A.D. 1110—1112 |
| Ts'i hang             | <i>Seï kô</i>           | 齊衡   | A.D. 854—856   |

## W.

|           |                  |   |                  |                |
|-----------|------------------|---|------------------|----------------|
| Wan chi   | <i>Man di</i>    | 萬 | 治                | A.D. 1658—1660 |
| Wan show  | <i>Man syu</i>   | 萬 | 壽                | A.D. 1024—1027 |
| Wan yen   | <i>Man yen</i>   | 萬 | 延                | A.D. 1860      |
| Wen chung | <i>Bun tiu</i>   | 文 | 中                | A.D. 1372—1374 |
| Wen chi   | <i>Bun di</i>    | 文 | 治                | A.D. 1185      |
| Wen ching | <i>Bun syau</i>  | 文 | 正                | A.D. 1466      |
| Wen ching | <i>Bun seï</i>   | 文 | 政                | A.D. 1818—1829 |
| Wen ho    | <i>Bun wa</i>    | 文 | 和                | A.D. 1352—1355 |
|           |                  |   | northern dynasty |                |
| Wen hoa   | <i>Bun kwa</i>   | 文 | 化                | A.D. 1804—1817 |
| Wen kiu   | <i>Bun kiu</i>   | 文 | 久                | A.D. 1861—1863 |
| Wen kwei  | <i>Bun ki</i>    | 文 | 龜                | A.D. 1501—1503 |
| Wen lih   | <i>Bun rek̄i</i> | 文 | 曆                | A.D. 1234      |
| Wen luh   | <i>Bun rok̄i</i> | 文 | 祿                | A.D. 1592—1595 |
| Wen ming  | <i>Bun meï</i>   | 文 | 明                | A.D. 1469—1486 |
| Wen ngan  | <i>Bun an</i>    | 文 | 安                | A.D. 1444—1448 |
| Wen pao   | <i>Bun hau</i>   | 文 | 保                | A.D. 1317—1318 |
| Wen ying  | <i>Bun wau</i>   | 文 | 應                | A.D. 1260      |
| Wen-yung  | <i>Bun yeï</i>   | 文 | 永                | A.D. 1264—1274 |

## Y.

|           |                          |   |   |                |
|-----------|--------------------------|---|---|----------------|
| Yang ho   | <i>Yau wa</i>            | 養 | 和 | A.D. 1181      |
| Yang lao  | <i>Yau lau or Yaurau</i> | 養 | 老 | A.D. 717—723   |
| Yen chang | <i>Yen tyau</i>          | 延 | 長 | A.D. 923—930   |
| Yen hi    | <i>Yen ki</i>            | 延 | 喜 | A.D. 901—922   |
| Yen hang  | <i>Yen kau</i>           | 延 | 亨 | A.D. 1744—1747 |
| Yen k'ing | <i>Yen kei</i>           | 延 | 慶 | A.D. 1308—1310 |
| Yen kiu   | <i>Yen kiu</i>           | 延 | 久 | A.D. 1069—1073 |
| Yen lih   | <i>Yen-rek̄i</i>         | 延 | 曆 | A.D. 782—805   |
| Yen pao   | <i>Yen hau</i>           | 延 | 寶 | A.D. 1673—1680 |

|            |                      |   |   |                  |
|------------|----------------------|---|---|------------------|
| Yen tēh    | Yen tokū             | 延 | 德 | A.D. 1489—1491   |
| Yen wen    | Yen bun              | 延 | 文 | A.D. 1356—1360   |
|            |                      |   |   | northern dynasty |
| Yen ying   | Yen wau              | 延 | 應 | A.D. 1239        |
| Yen yüan   | Yen gen              | 延 | 元 | A.D. 1336—1338   |
| Ying chang | Wau tyau             | 應 | 長 | A.D. 1311        |
| Ying jin   | Wau nin              | 應 | 仁 | A.D. 1467—1468   |
| Ying ho    | Wau wa               | 應 | 和 | A.D. 961—963     |
| Ying-ho    | Wau wa <sup>1)</sup> | 應 | 和 | A.D. 1361        |
|            |                      |   |   | northern dynasty |
| Ying ngan  | Wau an               | 應 | 安 | A.D. 1368—1374   |
|            |                      |   |   | northern dynasty |
| Ying pao   | Wau hau              | 應 | 保 | A.D. 1161—1162   |
| Ying tēh   | Wau tokū             | 應 | 德 | A.D. 1084—1086   |
| Ying yung  | Wau yei              | 應 | 永 | A.D. 1394—1427   |
| Yüan chi   | Gen di               | 元 | 治 | A.D. 1864        |
| Yüan chu   | Gen tiu              | 元 | 中 | A.D. 1384—1393   |
| Yüan hang  | Gen kau              | 元 | 亨 | A.D. 1321—1323   |
| Yüan ho    | Gen wa               | 元 | 和 | A.D. 1615—1623   |
| Yüan hwang | Gen kō               | 元 | 弘 | A.D. 1331—1333   |
| Yüan jin   | Gen nin              | 元 | 仁 | A.D. 1224        |
| Yüan k'ing | Gen kei              | 元 | 慶 | A.D. 877—884     |
| Yüan kiú   | Gen kiu              | 元 | 久 | A.D. 1204—1205   |
| Yüan kwei  | Gen-ki               | 元 | 龜 | A.D. 1570—1572   |
| Yüan lih   | Gen rekū             | 元 | 曆 | A.D. 1184        |
| Yüan luh   | Gen rokū             | 元 | 祿 | A.D. 1688—1703   |
| Yüan tēh   | Gen tokū             | 元 | 德 | A.D. 1329—1330   |
| Yüan wen   | Gen bun              | 元 | 文 | A.D. 1736—1740   |
| Yüan ying  | Gen wau              | 元 | 應 | A.D. 1319—1320   |

1) Stokvis gives *Kō an* 享安.

|            |                 |   |                 |                  |
|------------|-----------------|---|-----------------|------------------|
| Yüan yung  | <i>Gen yež</i>  | 元 | 永               | A.D. 1118—1119   |
| Yung chang | <i>Yež tyau</i> | 永 | 長               | A.D. 1096        |
| Yung chi   | <i>Yež di</i>   | 永 | 治               | A.D. 1141        |
| Yung ching | <i>Yež syau</i> | 永 | 正               | A.D. 1504—1520   |
| Yung hang  | <i>Yež kau</i>  | 永 | 亨               | A.D. 1429—1440   |
| Yung ho    | <i>Yež wa</i>   | 永 | 和               | A.D. 1375—1378   |
|            |                 |   |                 | northern dynasty |
| Yung jin   | <i>Yež nin</i>  | 永 | 仁               | A.D. 1293—1298   |
| Yung kiu   | <i>Yež kiu</i>  | 永 | 久               | A.D. 1113—1117   |
| Yung kwan  | <i>Yež kwan</i> | 永 | 觀               | A.D. 983—984     |
| Yung lih   | <i>Yež rekŭ</i> | 永 | 曆               | A.D. 1160        |
| Yung luh   | <i>Yež rokŭ</i> | 永 | 祿               | A.D. 1558—1569   |
| Yung pao   | <i>Yež hau</i>  | 永 | 保               | A.D. 1081—1083   |
| Yung shing | <i>Yež syô</i>  | 永 | 承 <sup>1)</sup> | A.D. 1046—1052   |
| Yung tēh   | <i>Yež tokŭ</i> | 永 | 德               | A.D. 1381—1383   |
|            |                 |   |                 | northern dynasty |
| Yung tsu   | <i>Yež so</i>   | 永 | 祚               | A.D. 989         |
| Yung wan   | <i>Yež man</i>  | 永 | 萬               | A.D. 1165        |
| Yung yen   | <i>Yež yen</i>  | 永 | 延               | A.D. 987—988     |

1) The 新撰年表 gives 永崇.















SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 01761 0767